

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLEN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6
Negyedévre . . . 3

Bérmontetlen levelek csak ismert kezektől fogad-
tatnak el.

Kéziratok nem adtnak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyiltérben minden
garmond sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DÍJA

Hivatalos hirdetéseknek:
Minden szó után 2 fill.

Pettinél nagyobb, avagy
diszkrétus, vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért természetesen még akkor is ha az jelen-
tett ki képviselőnek, ki az érvényes szavazatok
többségét el nem nyerte.

Állandó hirdetéseknek ke-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intézendők.

Az országos képviselőválasztások új rendje.

(Ua.) Az ismeretes hármajelszónak, — „törvény, jog, és igazság”-nak — gyökere, az elmúlt 1896/1901 országgyűlési ciklus helyreállított békéjének határmutatója az 1899. évi XV. törvények, mely közönségesen *A kuriai bírások* neve alatt ismeretes. Ennek a biztosítékával nyugtatta meg az új kormány annak idején a felzudult pártokat; ennek a jegyében kezdte törvényalkotásait s e törvény oltalma alatt történnek most először a *tiszta* választások.

Az a körülmény, hogy a most javában folyó választási küzdelmek már e törvény sorompói közt vivandók, hogy azok már e törvény szerint fognak megbiráltatni, tehát már e szerint is kell folyniok; kínálja az alkalmat, hogy erről az aktuális törvényről most, a 12-ik órában, megemlékezzünk, mégpedig különösen a választópolgárok szempontjából.

Arra a kérdésre felel legelső sorban is a törvény, hogy *milyen legyen a választás, hogy érvényesnek elismertessék*. Vagyis megmondja, mit nem szabad tenni, mik az érvénytelenségi okok, mely a kerület és a képviselő között létrejött házasságot felbonthatják.

Ezek a felbontó okok legvilágosabban a szereplő személyek szerint osztályozhatók és pedig három osztályba, a szerint, amint: a megválasztott képviselő, vagy a választók, vagy pedig a választás hivatalos vezetői követték el a törvénytelenséget.

Érvénytelen a választás, ha:

1. a képviselő a választás idején nem választható; ha vesztegetett pénzzel, vagy előnyök ígérésével, fenyegetett jogos előnyök elvonásával, fenyegetett erőszak alkalmazásával, szavazatokat, hivatali hatalmával visszaélve, erőszakolt ki, a megvesztegetés szándékával etet és itat, ha a választás eredményének befolyá-

lása érdekében, azt megelőzőleg 3 hónapon belül, szóval, vagy nyomtatásban a törvények, az állam területi épsége és intézményei ellen izgat, ha ugyan ezen időn belül vallásos szertartási helyeken, vagy gyülekezetben, vallási eszközök felhasználásával, kegyeszek ígéréstével, azok megvonásával való fenyegetéssel *kierőszkolta a választók szavazatát*.

A képviselő terhére tudatnak be fenti cselekvények, ha azokat korteseik az ő megbízásából, vagy legalább tudtával követték el, sőt az itt felsorolt, meg nem engedett „befolyási eszközök” — bárki használta is azokat — a választás érvénytelenségét eredményezik, ha bebizonyítatik, hogy a megtámadott választás ilyen eszközök használatának eredménye. Ebben tehát *maguk a választók is köteleztettek a választások tiszta rendjének megőrzésére, nemcsak a képviselő és a kortesek*.

Ami a *közhivatalnokokat, a választási közegeket és eljárásvezetőket* illeti: nem szabad a közhivatalnoknak hivatali hatalmával a választókat befolyásolni, csendőri és rendőri fedezetet pártok segítségére, vagy korlátozására, vagy éppen körülzárására használni; ugyanazon beszámítás alá esik, ha a rendőrség vagy csendőrség e törvénytelenségeket utasítás nélkül önkényesen követte is el. Nem szabad a választókat a választási helyen való megjelenésben, a szavazat leadásában gátolni. Nem szabad a választási elnöknek a bevonulásra, elhelyezésre, rendfentartásra vonatkozóan oly intézkedést tenni, mely a választás menetét a képviselő javára befolyásolta. Nem szabad a választást más, mint a kitűzött helyen és napon megnyitni. A megnyitás törvényes ideje reggeli 8 óra, szükség esetén ez elhalasztható, de nem d. e. 9 órán túl.

Érvénytelen továbbá a választás, ha a választási elnök a szabályszerű tiz választó aláírásával írásban, a megnyitás után félórán belül beadott ajánlást el nem fogadja, vagy ha a megválasztott nem volt így jelölve; ha nem engedi meg bizalmi férfiak alkalmazását, az el távoztak pótlását, ha egy jelölt van s a félóra leteltével az eljárást be nem rekeszti, ha nem rendeli el minden jelöltre a szavazást, ha a közsegeket, melyek a megállapított sorrendben nem

jelentek meg, később fel nem hívja szavazásra, ha a szavazás nem nyilvánosan, élszóval történő s természetesen még akkor is ha az jelentett ki képviselőnek, ki az érvényes szavazatok többségét el nem nyerte.

Mindezekben az esetekben tehát, ha valami olyan követtetett el, ami nem szabad, a Kuria érvénytelennek mondja ki a választást, *sőt megállapíthatja a másik jelölt képviselővé választását is*, kimondván, hogy amennyiben a választás szabályai megtartottak volna: az ellenfele választott meg képviselővé, tehát törvénytelen ez a kerület képviselője. Természetes ez, mert ha már a Kuria megvizsgálja egyfelől azt, hogy a megválasztott képviselőre adott szavazatok közül melyek érvénytelenek, másfelől hogy hány polgárt akadályoztak meg abban, hogy a megválasztott ellen szavazhasson, kitűnik, hogy a másik jelölt javára hány szavazat esett volna, tehát ennek többsége a választójegyzék alapján egyuttal megállapítható.

Pontosan és szigorúan kodifikálva van ugyszólván minden érvénytelenségi ok, mégis — a dolog természeténél fogva — sok és nehéz kérdés marad a Kuriai bírak bölcs belátására bízva. Hogy többet ne említsünk: ott van a csendőrség és rendőrség alkalmazása. Kényes és nehéz feladat lesz eldönteni, hogy hol nem terjedt túl ezek alkalmazása a rendfentartás szükségén s a választói jog gyakorlásának oltalmán s hol használtattak pártok korlátozására, kortesmenetek védelmére.

Meg kell említenünk, hogy a törvény — *kifejezetten megengedi: a választási helyre szállítás és hazaszállítás szabályrendeletileg megállapított fuvardíjainak megfizetését, a vidéki választóknak a választás ideje alatt történendő ellátását (mely azonban pénzzel meg nem váltható), zászlók és csekély értékű jelvények kiosztását pl. (nehogy 20 koronás aranyból készíttessenek jelvényt a bőkezű jelöltek)*.

Az érvénytelenítésre irányuló eljárás megindításában a választókat illeti a kezdeményezés joga. Az erre vonatkozó kérvény a választást követő 30 nap mulva adandó be a Kuriahoz, legalább 10 választó aláírásával; az alá-

A nyári gavallér a farsanghoz úgy viszonylik, mint sör a pezsgőhöz.

Az egyiknek világa a báltermek forró, érzékelő légköre, a másiké a holdvilágos, tücsök ciripeléssel, levélrezezással vegyített langyos nyári esték szentimentalizmusa.

A nyári gavallér mostoha fia a társadalomnak. Neki nincs se bajusza, se diplomája, neki csak érző szive van s ez pedig bármily tiszteltreméltó tulajdon is, nem hoz kamatokat s azért a leányok előtt csak ideleges ázsióval bír, komoly számba nem veszik.

Pedig ha valaki, úgy ő komolyan gondol a házasságra és hitvallása az, hogy: „Ő vagy a halál!” Ha minden nyári gavallérnak megadnánk a mód és eszköz a megházasodáshoz: Magyarország összes anyakönyvvezetői hivatalainál személyszerkeztést kellene behozni s felesleges lenne a nőemancipáció.

Sajnos azonban, mire a nyári gavallérnak megnő a bajusza és diplomához jut, vagyis komolyan házasulandóvá válik, akkorára a szándéka nem lesz komoly és így maradnak a lányok pártában.

A nyári gavallér hűségesen végig sóhajtja a nyarat, megír három tucat verset, háromszor főbe akarja magát lőni és mire annyira jutna, hogy megvallaná szerelmét annak az „isteni lény”-nek, a kiért szeptemberben megbukik a javító vizsgálaton: eljön a komor, lombhullató ősz.

A falevelek leperegnek, a fecskék elrepülnek s levélhullással, fecskévándorlással együtt eltűnik az ő ázsiója is. A leányok, a kik nyáron szívesen látták a szurrogát gavallért, keresztül néznek a feje fölött, a fürdőből hazatérő igazi gavallérokat elfoglalják régi helyeiket, a

holdvilágos nyári esték poetikus varázsa helyett ridegen zörgöti a zúgó szél a száraz leveleket, ő pedig egy összetört világgal szívében búsan megy beiratkozni a gimnáziumba, vagy pedig az egyetem valamelyik fakultására.

Ez a nyári gavallér tragikus és rövid szereplése.

* * *

A nyár közepén járhattunk és a vendéglő kerthelyiségében naponta hat hordó sör fogyott el. A hőmérő 28 fokot mutatott, az uszodák tömve voltak reggeltől estig, a cukrászdában pedig nem győzték a fagyalot szeletelni.

Egyik este az utcán egyszerre csak a károm alatt érzek egy kezet és . . . (kérem nem puha kis kacsó volt) Sándor Ernő, az én nyári gavallér barátom, a ki most pótértetségére készül — egy hatalmas szervuszt dörög a fülembe.

— Adjon Isten!

— Feri — szólt hozzám — akarsz-e nekem egy nagy szivességet tenni?

Miután nem nagykoru az én barátom és így biztosra vettem, hogy váltóaláírására nem kér fel, azt mondtam rá, hogy:

— Persze, nagyon szívesen!

— No hát gyere be velem egy pohár sörre!

Hát bementünk a kertbe. Az egy pohár sörből hat lett, aztán a sörből bor, és a hetedik üveg leánykánál egyszer csak azon vettem észre magamat, hogy Ernő már egy órája igyekszik velem megértetni, hogy Karesay Emmi a leányok legszebbike, nem is lány, hanem istennő, a kinek egyetlen mosolyáért érdemes az embernek leugrani az Ájfel toronyról.

— Milyen leány, kicsoda szőke haj, egy hullámozó aranytenger! Láttad már a karját? Mikor fölhajítja a piros blúzt könyökéig, csak

TÁRCA.

A nyári gavallér.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Írta: Damjanovich Miklós.

Sok szép hölgyolvasónóm bizonyára régi jó ismerősként fogja üdvözölni ezt az urat, mert ő a szép hölgyek előtt éppen olyan ismert fogalom, mint a kánikula.

Többnyire egy ábrándos tekintetű, hoszúra felnyúlt, bajszatlan, cingár ifjú, a ki a szüni-dőre lejött vakációzni a ki máskülönben, más évszakokban a padok közt szó álmokat a jövő boldogság.

Ez ő.

Mikor belepi az utca a szalugáttereket, mikor sütökemencévé változnak az utcák az izzó nap hevétől és komoly párti számba menő fiatal emberek elbujnak a világ és a meleg elől, akkor megkezdődik a nyári gavallér aranykora.

Ő sétál nyári holdas estéken a leányokkal, ő pótolja a farsangi gavallérokat helyét, vele kacérokodnak a nagy lányok, ő pedig halálosan beleszeret valamelyikbe.

Miután azonban a nyári gavallér abban a hiszemben van, hogy a szerelmet prózában lehetetlen kifejezésre juttatni, ideáljának rendszert nem is hozza tudomására a szíve mélyén dúló vulkánt, hanem szonettekbe, madrigálokba és népdalokba önti ki érzelmeit titokban s holdas estéken ideáljai mellett sétálván, csak diskrét sóhajtásokkal igyekszik kifejezésre juttatni, hogy minden pillanatban kész érte piciny lábaihoz dojni életét.

írásokat a közjegyző vagy a kir. járásbíró hitelesíti. A magyar nyelven szerkesztett kérvény egy eredeti s annyi másolati példányban adandó be, hogy a megtámadott képviselőn kívül a bíróságnak s a képviselőháznak is jusson egy-egy példány. Kérvényező nem lehet az, ki a megválasztottra szavazott, annak ajánlója, vagy bizalmi férfa volt, vagy a választásnál hivatalosan működött. A kérvényezőknak hitelesített meghatalmazásban megbízottat, vagy megbízottakat kell vallani, ezek közül legalább egynek Budapesten kell laknia.

A kérvényezők az eljárási költségek előleges fedezésére 3000 koronát kötelesek letenni a budapesti állampénztárnál; a letétet a kérvény mellett nyugtatóval kell igazolni; a beadványok bélyeg- és illetékmentesek.

Az eljárás nyilvános és szóbeli.

Egyes kérvényezők elállása nem vonja maga után az eljárás megszüntetését. Az elállás irásban jelentendő be. A kérvényt a kérvényezők csak együttesen vonhatják vissza. Természetes, hogy az elállott, vagy visszavonó kérvényezők az eddig felmerült költségeket viselik. Halasztások az eljárás során csak fontos és igazolt okok alapján adatnak.

A Kuria az eljárás során felhozott tényeket, okokat és bizonyítékokat szabadon mérlegeli s ítéletet hoz. Említettük már, hogy az ítélet az érvénytelenség kimondásán kívül kiterjeszkedhetik az ellenfél megválasztottjának nyilatkozására is, ezenfelül a választásnál közreműködött közeget, akiknek eselekménye, vagy mulasztása folytán a választás érvénytelenített, 4000 koronáig terjedhető bírsággal sújthatja.

Az eljárási költségek viselése azt terheli, aki ellen az ítélet szól, vagyis, aki elveszti ezt a közjogi pert.

A hírhedt kerületek ellen is van paragrafus az új törvényben. Ha a képviselőháznak (a Kurai ítéletről, vagy bizottsági jelentésről) tudomására jut, hogy valamelyik kerületben az etetés, itatás és vesztegetés beteges mértékben elharapódzott: vizsgáló-bizottságot küldhet ki s amennyiben a vizsgálat ez állapotokat igazolja, az illető kerület képviselőinek felfüggesztését mondja ki a folyó országgyűlés idejére.

Végül megemlítjük azokat a különös új választási vétségeket, melyeket ez a törvény kodifikált.

Állami, törvényhatósági közhivatalnoknak, polgármesternek, rendőrkapitánynak, jegyzőknek tilos a választási ügyekben vezető, kortés-szerepet vinni, a választásokat hivatali hatalmuk felhasználásával, fenyegetéssel, ígérekkel, befolyásolni, — különben fegyelmi vétséget követnek el.

A választási, illetve küldöttségi elnök, ha a törvény intézkedéseit azzal a szándékkal, hogy a jelölt megválasztását biztosítsa, vagy meghiúsítsa, megszegi: 6 hónapig terjedhető fogházzal és 6000 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel sújtható.

A lelkész, ki a vallás szertartásaira rendelt helyen korteskedő nyilatkozatot tesz, a választókat kegyeszek ígéretével, egyházi fenyegetések elhalmozásával befolyásolja, vallási tisz-

ügy fénylik a gömbölyű fehér élő márvány . . . és a szemei! No azokról nem is tudok beszélni. Szürke, de milyen szürke!

Láttam már, hogy szerelmes a gyerek, és hogy elakarta venni Karesay Emmi, és hogy ellenesetben főbe akarta magát löni, miként én erről a továbbiakban meg is bizonyosodtam.

Engem pedig — találják ki, mit akart velem — meg akart fogni „elefánt”-nak.

Miközben pedig szónoki képességét felhasználva ezen fáradozott volna, oda ült az asztalunkhoz Csajthy Berei és újabb borkészletet hozott.

Az Ernő részéről ezzel vége volt a kapacitálásnak, a minék én nagyon örültem. A cigány húzta vigan is, keservesen is, a gyerek pedig berugott, mint az ágyu.

Hogy fogom én ezt a gyereket haza vinni, a ki részeg is, szerelmes is, tehát duplán be van rugva.

Végre felállt és miután lebeszélte ama szándékáról, hogy valamennyi poharat a vendéglős fejéhez vágjon, teletöltötte a poharát és úgy szólt:

— Eljen „Ó”!

Kiitta fenéki és a poharat odavágta egy fához, melynek tövében Morfeusz karjai közt szundított a cimbalom hordozó, ki a megzavart édes álom folytán annyira megjijedt, hogy talpra ugrott és elszaladt eszé nélkül.

— Most pedig fiuk, menjünk éjjeli zenét adni. Gazember, a ki nem jön velem!

Igen ám nagyságos uram, de nincs „tróger,” ki viszi el a cimbalmot, veté ellen a kontrás.

— Itt vagyok én, viszem én, hozom én . . .

— Hét nap elegendő, ezt nem mondta, ezt

teleti tárgyakat kortes-célokra használ, vagy ilyenek használatát megengedi: 1 évig terjedhető államfogházzal és 1000 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntethető.

Ezt a törvényt tehát a tisztességes és becsületes választások érdekében alkotta a törvényhozás. Orvosló és megtorló intézkedéseit azért állította fel, hogy a választási bajoktól és visszaélésektől már előre intse, óvja az országot az azal az okos figyelmeztetéssel:

Ime, hiábavaló lézen minden csalárdság és erőszak, mert a törvény ugvis visszahelyezi jogaiba az igazat!

Köszönet.

Zemplésvármegye és Sátoralja-Ujhely város nemes hatósága, a város közönsége, a testvér egyházak lelkészei, a testületek és egyesek a sátoralja-ujhelyi ágost. hitv. evang. missiói egyház kedves vendégeit, a magyarhoni evangélikus egyházi gyámintézet szeptember 21. és 22-iki közgyűlésére megjelent evang. hitestvéreket, ezek sorában különösen nagyméltóságú Radvánszky Béla báró v. b. t. t. koronaőr és főtiszt. és mélt. Baltik Frigyes dr. püspök gyámintézeti elnök urakat, mélt. Zsilinszky Mihály vallás és közoktatásügyi államtitkár urat, főtiszt. és méltóságos Zelenka Pál tiszakerületi püspök urat, s általában minden rendű és rangú egyházi és világi vendégeinket kivétel nélkül oly igazi magyar őszinte vendégszeretettel, kitüntető szíveséggel s hazafias lelkesedéssel fogadták és vették körül, hogy ezzel nemcsak a vendégek szívében örökítették maguknak kedves emléket, hanem egyházunkat is mély hálára és köszönetre kötelezték, mert a vendéglátónak az a legnagyobb gyönyörűsége tisztében, ha vendégek mások előtt is kedves.

Fogadják azért a fogadtatás külső és belső díszéért, a város felloboogzásáért és a vendégek meleg üdvözléseért, továbbá az ünnepélyeinken való szíves részvételért, s mindazért az előzékenységet, melyet a vendégeink tiszteletére rendezett ünnepélyek előkészítése, rendezése és díszes lefolyása körül irántunk tanúsítani sziveskedtek, a vármegyei és városi hatóságok, a helyi sajtó és a nagy közönség legbensőbb hálánkat s legigazabb köszönetünket.

Fogadják szíves köszönetünket vezetőjükkel, Mihályfi József urral együtt az alkalmi úri dalárdának tagjai, akik istentiszteletünk bensőségét művészi énekükkel emelni, s még maradandóbb emléküvé tenni sziveskedtek.

én tettem hozzá.

A gyerek a csaposlegényt lekenyerezte, az adott egy targoncát, arra rátette a cimbalmot és tántorgó léptekkel megindult a poros uton maga előtt tolvá a cimbalmot.

Utána kullogott a banda, mellette mi. A világért sem engedte volna egyik ajánlózó cigányoknak sem, hogy felváltsák a talicska tolvánban, azt ő taszította el egészen az „Ó” ablakáig.

A holdvilág ragyogott a felhőtlen égen s a hangtalan csendes éjszakában „stimolni” kezdtek a cigányok.

Ernő közéjük állott és a botjával dirigált. Az „Ó” nótáját elüszta háromszor, egyszer hangfogóval, pianó, aztán kis bögön szólóban, végre teljes bandával „fortissimo.” Utoljára elhuzatta a saját nótáját:

Őszi rózsá, fehér őszi rózsá, — ettől aztán annyira elérzékenyült — meg a bortól is, — hogy rárogyott a targoncára, fel se tudtuk többet költeni onnan. Úgy vittük haza targoncán, hol én taszítottam, hol Berei, a cimbalmot meg ráakasztottuk a nagy bögös hátára, a ki dörögött egy kiesit, de miután a száját egy szivarral, a zsebét meg egy tallérral bedugtuk, megnyugodott a sorsban és cipelte a bögöt is, meg a cimbalmot is.

A targonca nyikorgott, Ernő hortyogott rajta, a nagy bögő meg a cimbalom összedörzsölődve pokoli akkordot adtak együtt s ez volt az Ernő disz-hazavonulása.

A csillagok rám hunyorgattak a pirkadó égről, mintha azt akarták volna mondani:

— No hiszen jó madarak vagytok.

* * *

Délelőtt 11 óra volt, mikor Ernőt meglátogattam. A mosdótál előtt állott, a mitől először

Szíves elismeréssel adózunk a gyártelepi zenekarnak is, a mely az ismerkedési estélyen a vendégek iránti tiszteletből ingyen játszott.

Általában mindenki, a ki e nagy napokon velünk együtt érzett, velünk együtt örvendezett és ünnepelt: legyen áldott azért a szeretetért, a mely személyválogatás nélküli rokonszenvvel járult hozzá az egyház hazafias örömmünnepehez s nem a széthuzást, hanem az egységet kereste a békességnek kötése által.

Sátoralja-Ujhely, 1901. szept. 22-én.

Az ágost. hitv. evang. missiói egyház nevében:
Hönsch Dezső, (P. H.) Korbély Géza,
egyházi felügyelő. ev. lelkész.

A t. vármegye gyűlésterméből.

— Második nap —

A második napi (szept. 18-iki) közgyűlés d. e. 9-kor kezdődött, rövid megszakítás után, a déli órákban, folytatódott s este 9-re járt az idő, mikor befejeződött: A második napi közgyűlésen is, elejétől végig, Hadik Béla gróf főispán elnökölt.

Az első napi közgyűlés jegyzőkönyveinek meghitelesítése után tárgyalta fontosabb ügyek közül röviden felemlítjük a következőket.

A földművelésügyi kir. miniszternek azt a leiratát, hogy a tarczali állami vincellérképzővel kapcsolatban vegyelemző állomást szervezett, hogy mindig kéznél lévő szakközeg legyen a hatósági elővizsgálatoknál, kiadták a gazd. egyesület szólélezeti, szakosztályának, ugyszintén a borellenőrző bizottságok elnökeinek. — A belügyminiszternek azt a leiratát, melyben „beesés anyag”-nak nevezte a közigazgatás menetének egyszerűsítését tárgyazó értekezleti munkálatot, és a melyből az oroszlanrész, mint tudják, Dókus Gyula főjegyzőt illeti meg, tudomásul vették. — Nagymihály község helyhatósági szabályzatát, mely szerint a Laborez túlsó partján fekvő sztrajnyáni iparosok készítményei a nagymihályi heti vásárokról kitaláltak, jóváhagyták. — A homonnai köz-kórháznak vármegyei kezelésbe való átvételére bizottságot küldöttek ki. — Szinna község azért folyamodott a belügyi kir. miniszterhez, engedné meg, hogy az Abauj-Torna vármegye területén fekvő hasonló nevű községtől magát megkülönböztethesse a „Zemplén” előnév felvételével. Kérelme elutasított, mert a két községnev egymástól úgy is jól megkülönböztethető; lévén a folyamodó Szinna, amaz pedig: Szina. — Heves vármegye közönségének az országgyűlés képviselőházához intézett azt a feliratát, hogy a katonai beszállással és a katonai elfogatatok kiszolgáltatásával kapcsolatos közteher viselése Magyarországon a paritás elvének megfelelően rendeztesék, hasonló szellemű felirattal pártolták. — A vármegyei házipénztár adósságainak számbavétele végett, úgyszintén tervezett kidol-

Folytatás az I. mellékleten.

rosszul tettem, de aztán láttam, hogy csak mosdik.

— Szervusz! Apa nagyon haragudott, hogy lumpoltam és azt mondta, nem ad több zsebpénzt, no de én nem bánom azt, hiszen a tegnapi éjjeli zene . . .

— Mai, Ernő, mai.

— No hát a mai, meglágyította az „Ó” szívet és én boldog leszek!

Sápadt volt és tüszkölt, mint egy lokomotív. Öltözködés közben vigan dudorászott, de a szeme körül kekes karikák mutatták a meg nem szokott éjszakázást.

— Tudod Feri, hogy én még egy csokrot is küldtem neki ma reggel, biztosra veszem, hogy evvel befejeztem a hódítást. — Most pedig — szólt felhúzva kabátját — menjünk vizitbe észlelni a hatást. Jösz te is!

— Jó, nem bánom.

Elindultunk és megérkeztünk. A kapunál esengettünk és vártunk. Nagysokára jött a szobaleány borzasan és rendetlen toaletben, kezében egy virágcsokorral.

Rosszat sejtve, tudakozódtam ónagyságáék felől.

— A nagyságos asszonyék tegnap ebéd után elutaztak fürdőre!

Paff! Az Ernő gyerek majd a karjaim közé ájult,

Szegény „nyári gavallér,” éjjeli zenét adott egy — üres ablaknak és csokrot küldött a szobaleánynak.

Erre már nem esodádom, ha meg fog bukni a pótérettségim.

ozása céljából, mely szerint az adós állapot megszüntethető és a háztartási egyensúly fenntartható lenne, szakbizottságot küldöttek ki s pedig azzal az utasítással, hogy a f. évi decemberi közgyűlésre nyújtsa be jelentését és javaslatát. — A homonnai járásnak két járásra tervezett elkülönítése további beható tárgyalás végett kiadatott a homonnai és a sztrókai járások főszolgabíráinak. — *Hegyí* községnek a bíró fizetése érdekében módosított szervezési szab. -rendeletét jóváhagyta. — *Sátoralja-Ujhely* r. t. v. -nak a vágatási díjak mérsékelt felemelését tárgyaló módosított szabályrendeletét felsőbb jóváhagyásra ajánlották. — *Arad* sz. kir. városnak azt a feliratát, hogy az országos pénzügyi kormányzat tegyen sürgős előterjesztést az országgyűlésnek a borügyszámsági adó eltörlése, vagy legalább a minimumra mérséklése iránt, hasonló szellemű felirattal támogatták. — A *Sátoralja-Ujhelyi* közkórházra felügyelőválasztmány az elsőfokú egészségügyi hatóság közegével (polgármester, városi orvos) kiegészítve: az igazgató-főorvos helyettesítése, úgyszintén a közkórházi gondnoksági irnoki állás rendszerezése függőben hagyatott. A közkórház igazgatásának és kezelésének megvizsgálását végzett küldöttség jelentése, hogy t. i. a közkórház igazgató-főorvosa, *Schön Vilmos* dr. és a közkórházi gondnok, *Ivány Miklós*, nemcsak szívökön viselik ügyköreik betöltését, de példás buzgósággal is iparkodtak kielégíteni és iparkodnak kiszolgálni a közkórházhoz fűződő fokozottabb igényeket, megnyugtató tudomásul szolgált. — *S.-Hidvég* és *Berzék* községeknek szervezési szabályrendeleteiket újabb tárgyalás végett visszaadták. — *Sátoralja-Ujhelynek* a gabonavásárt és terménybeszerzést tárgyaló helyhatósági szabályrendeletét felterjesztették a b. ü. kir. miniszterhez, — hasonlóképp a köztisztaságot tárgyaló szab. -rendeletét is; ellenben a segélyezési és adományozási alap létesítéséről gondoskodó, úgyszintén az építkezési és a közös temető területének kiértékesítéséről gondoskodó szab. -rendeletek tervezeteit módosítás, illetve újabb tárgyalás végett visszaadták. — *Homonna* szervezési pót szabályrendeletét (rendőrtanácsos fizetésének felemelése. — A vaján—deregnyei között számára kisajátított földterület ügyében kötött egyezséget tekkönyvi fogatosítás céljából kiadták a tiszti főügyésznek. — A *Vécsi körjegyzőség* községei részéről a jegyző fizetésének felemelése érdekében alkotott szerv. szabályrendeletet „nyilatkozat”-nak minősítette a közgyűlés, egyszersmind kimondotta, hogy rendelkező részével az 1902. évi január hó 1-én lépjen életbe. — A *tavarnai körjegyzőség* szervezési szabályrendeletét kihirdetés végett visszaadták. — Több község falkola létesítésének elengedéseért folyamodott. A folyamodásokat, mivelhogy jogerőre emelkedett szabályrendeletbe ütköznek, egytől-egyig elutasították. — *Ag-Csernyő* községnek a folyamatban levő kataszteri fölmérésekkel járó kiadások fedezetéről gondoskodó pótköltségvetését jóváhagyták ugyan, de mert a szóban levő felmérési munkálatok aránytalanul nagy terhet rónak a községekre és azok háztartásainak egyensúlyát erősen háborgatják: feliratot intéztek a pénzügyi kir. miniszterhez, hogy a tulságos nagy igényekkel számított mérnöki költségeknek lehető mérséklése iránt sürgősen rendelkezni kegyeskedjék. — A *Sátoralja-Ujhelyben* építendő törvényszéki új palota céljára cserébe átengedi tervezett vármegyeházi udvar-telekrészlettel kapcsolatos becslési eljárásra bizottságot küldöttek ki és felirattal az igazságügyi kir. miniszterhez, hogy e bizottságot, mely a csereszereződés javaslatát is hivatva van dolgozni, egészítse ki a maga megbízottjaival. — Felirattal a kereskedelemügyi kir. miniszterhez, hogy az 1901. évi költségvetés keretében 6^o/_o-ról 10^o/_o-re felemlt törvényhatósági utadókulcs mértékét 6^o/_o-esre szállítsa le. (Az utadóösszeírásai lajstromok felülvizsgálásának megkezdése tehát a miniszter válaszában leérkezéseig további késedelmet szenved. — Szerk.) — A *kövesdi körjegyzőség* 1901. évi költségvetéseit tárgyaló határozatra, melyet a körjegyző megfelelően, kimondotta, a miniszter, hogy a határozatnak fizetése megállapítására vonatkozó részét jóváhagyja, ellenben a jegyzői lakbérlet dolgában a képviselőtestületi határozatokat hagyja jóvá. — A *Sátoralja-Ujhelyben* legfeljebb 630.000 K. költséggel emelendő, legkevesebb 200 beteg befogadására alkalmas új közkórház terveinek elkészítésével *Hübner Jenő* budapesti műépítész biztáka meg, oly kikötéssel, hogy a részletterveket 15 nap múltán nyújtsa be. — A *sárospataki főbíróválasztást*, mely még az 1900. évi máj. 19-én zajlott le, megsemmisítették és új választás kitűzésére utasították a járás főszolgabíráját. — *Korcsmáltatási jog* megadása dolgában, egy felmerült és szóvá tett eset alkalmából publikálja a közgyűlés, hogy a vármegyei két szabályrendelet közül — nagyon természetesen — a jóváhagyó záradékkal későbbi

dátum felett — ellátott szab. rend. szolgáló lírányadóul az utóbbi kelettel a korcsmáltatási jog tárgyalásánál. — A nyugdíjviszonyossági törvény megalkotásáért felirattal az országos kormányhoz. — Felirattal a belügyi és a honvédelemügyi kir. miniszterekhez, hogy a Zemplén vármegye területén lévő összes csendőröket egy szárnyparancsnokság alá rendezze és intézkedni kegyeskedjék, hogy ez a csendőrségi kir. szárnyparancsnokság, Sátoralja-Ujhelyben székeljen. — (A kormányzati terv t. i. az, hogy a szárnyparancsnokságot Ujhelyből Kassára teszik át. — Szerk.) — *Kalinóvszky* Leó dr. orvosi oklevele kihirdetett. — Ezek során a közgyűlésnek 1—141 pontból álló tárgysorozata letárgyaltván, a közérdekű határozatok egész terjedelmében a „Zemplén” hivatalos hasábjain is közzététetni rendeltetvén: következett a községi felülvizsgált költségvetések és számadások érdeme felett szerkesztett számvevőségi határozati javaslatok bemutatása. — Ezekről ma egy hete kiadott számunknak „Városi és községi ügyek” c. rovatában már referáltunk.

Lazony ünnepe.

„Arma virumque cano . . .”

A klasszikus író e szavakkal kezdi és vezet be az ó-kor kultúrnemzetének történetét. És ha én most a fenti idézetet arra az ünnepségre alkalmazom, mely *Lazony* községben a f. évi szept. hó 24-én oly lélekemelő fűszeggel zajlott le, teljes joggal és az emelkedett hazafiság méltó büszkeségével teszem; mert hisz *Lazonyban* mi más történt, mint a magyar nemzeti kultúra tőrfoglalása, a magyar nemzeti idealizmus anyagi és szellemi hódolása abban a modernül épült új népiskolában, melyet egy országosan kegyes, bőkezűségében kifáradhatatlan mecénás jóvoltából 15.000 korona költséggel építettek s mint állami népiskolát alapítottak időtlen-időkre.

Boldog az a nemzet, a melynek az eszménység, a megtestesült hazafiság idealizmusából táplálkozik, jóltevői vannak! S *Lazony* községe jóra való, értelmes, istenfélő, becsületos népe méltán büszke lehet földesurára: esikszentkirályi és krasznahorkai *Andrássy* Dénes grófra, a ki számukra rövid pár év lefolyása alatt egy fűszeges aranyu templomot, most legújabbán pedig új és két teremmel bíró népiskolát épített és ajándékozott a községnek.

A palotaszertű iskolának felavatása, illetve az állam tulajdonába való átvétele szept. 25-én történt meg a legteljesebb diszszel és a környékbeli nagyszámú értelmiség jelenlétében.

Nem célo, hogy erről a *Lazony* népe előtt örökre emlékezetes napról dítirambot zengjek; egy körülményt azonban ki kell emelnem, egy férfi előtt kell, hogy szívem-lelkem mélységes adóját leróvjam, hogy neki, az igazi és egész férfiúnak, kit az ur isten jókedvében teremtett s ajándékozott e környéknek, fáradhatatlan s odaadó buzgalmaért lángoló s mindeneket felkaroló hazafiai szeretetért, s azon nemes férfiúi erények összességéért, a miket önmagában megtestesülve bír és a miknek üdvös hatását másokkal is jóakarátának egész bőségével érezteti, ugy a magam, mint e környék értelmiségének legteljesebb elismerését, háláját, igazi szívbeli nagyrabecsülését kifejezem.

Ez a férfiú: *Sulyóvszky* István, Nagymihály város és környékének remek embere, minden szép, jó és nemes alkotásnak éltető szelleme. Egy egész férfiú, kinek minden tettét a hivatásos idealizmus, a köteleességtudó és munkakörét lángoló egyszerűtettel betöltő hazafiai és felebaráti szeretet vezérli; ki minden közügynek első napszámosa, a szép és nagy eszméknek, vallásnak, erkölcsnek, igaznak és jónak, minden nemesnek, hazafiasnak éltető és buzgató szive-lelke. Ő az, ki lelkesedésének egész hevével munkált azon, hogy a csak tavaly fölavatott dénesfalusi, most a lazonyi s jövőre a berettői új és nagyszerű iskolák létesüljenek s a magyar nemzeti géniusz áldó erejének terjesztői, szellemi kincseinek tárházai, védői lehessenek. Ő az, a kit minden ténykedésénél egy önzetlen, nemes elv vezet: „mindent a közérdekért!” Gyenge erőtlenség eszköz a toll az ő sok és nagykorú érdemeinek méltatására; de nem is célo az nekem avval a férfiúval szemben, a kinek tetteiről, érdemeiről, a klasszikus szerint: „saxa loquuntur.” (Eljen! — Szerk.)

Az iskolafelavató ünnepség reggel 9 óra körül szentmisével vette kezdetét, melyet fűt. *Kapossy* Menyhért, z.-vásárhelyi esperes-plebános, celebrált a lazonyi, *Andrássy* Dénes gr. bőkezűségéből szintén a *Sulyóvszky* buzgó közbenjárására épített remek templomban, hol is az iskola célja, haszna, a tanulás becsé, stb.-ről az összesereglett ünneplő közönséghez szívet-lelket megható szent beszédet intézett.

Mise után kezdetét vette az impozáns új iskola felavatása az egész község ünneplő népe s a környékről is, főképp pedig Nagymihály községből igen szép számmal érkezett értelmiség jelenlétében. — Ott voltak: *Oppitz* Sándor nagymihályi rk. plebános, *Demeter* János falkusi gk. pleb., *Absolon* z.-vásárhelyi káplán, mint a kik a felszentelés templomi aktusánál segédkeztek; azután: *Kazinczy* Arthur, *Hönsch* Dezső, *Dauscher* Miklós, *Füzesséry* Tamás főszolgabíró, *Somossy* Sándor szolgabíró, *Beregszászy* István kir. h. tanfelügyelő, *Kerekes* Pál dr., *Widder* Béla dr., *Widder* Samu és *Gyula*, *Czibur* Bertalan, *Fuchs* Ignác dr., *Polacsek* Ferdinánd, *Bartus* Boldizsár, *Horváth* Mihály kir. tiszti bíró, *Füzesséry* Bertalan, *Vaszily* János, *Róth* Mihály dr., *Kállai* József dr., *Fröhlich* Gyula, *Mathiasz* József, *Kollonay* Tamás stb. stb. mind együtt vagy 42-en.

Mindenekelőtt *Sulyóvszky* István röviden előadván az iskola létesülésének történetét, kérésére az iskolát *Beregszászy* kir. h. tanfelügyelő a magyar állam részére — remek és lelkes beszéddel, melynek magasztos fináléja az „Isten haza és király” triászban csucosodott ki — átvéven, elébb ft. *Kapossy* esp. plebános, — ugy is mint az új iskola gondnoksági elnöke, hálásavakkal áldást esdett a mindenhatótól a kegyes adományozó gróf urra; majd *Sulyóvszky* a népek az iskola iránt való köteleességeit — sajnos ma még tót nyelven — kifejtve, spontán megnyilatkozással egy az összes jelenlevők részéről aláírt *hálairat* intéztetett a bőkezűségben és áldozatkészségben kifogyhatatlan *Andrássy* Dénes gróf urhoz, nemkülömben üdvözlő távirat *Wlassics* kultuszminiszter és *Halász* miniszteri osztályvezetőhöz.

Ez ünnepies aktus után *Sulyóvszky* István látta szívesen az ősi grófi kastélyban a jelen volt intelligens közönséget, hol is a lukulusi ebéd, finom borok és élvezetes zene mellett szebbnél-szebb pohárköszöntők hangzottak el; így a *Kapossy* Ófelsége a királyért, majd *Andrássy* Dénes gróft, — a *Beregszászy* *Wlassics* közökt. miniszterért, — a *Füzesséry* főszolgabíróé *Sulovszky*ért, — a *Sulyóvszky* *Kapossy*ért, majd ismét a járás intelligenciájáért, főképp pedig a jelenvotakért, a — *Demeter* *Füzesséry* főszolgabíróért, majd *Oppicz*ért, a *Füzesséry* *Bertalan*é *Beregszászy*ért. stb. stb.

Az egész község ünnepe mindvégig magasztosan folyt le, s az öröm és lelkesedés tüze kigyúlt minden arcon, de főképp a *Sulyóvszky*-től bőkezűen megajándékozott kicsinyek között sokáig feledhetetlen lesz e nap.

*Mathiasz*znak a *Kazinczy* Arturért mondott pohárköszöntőjével végzem:

„A viszontlátásig: jövőre Berettőn!”
Íme: fegyverek és férfiak, — egy újabb honfoglalás!
d. j.

Sárospataki levél.

Szept. 27.

A tiszáninneni ref. egyházkerület f. évi szept. hó 24. és 25-ik napjain Sárospatakon tartotta meg rendes őszi közgyűlését. A gyűlés nem volt nagyon népesnek mondható, főképp azért, mert a világi képviselők, a gondnokok és tanácsbírák, nem jelentek meg kellő számmal, minek ismét a mostani mozgalmas, küzdelmes képviselőválasztási időszakban rejlik oka. Így a *Vayak*, *Dókusok* közül egy se volt jelen; hiányzott az alsó- és felső-borsodi, gömöri, tolnai és ungi egyházmegye gondnoka.

Az elnöki széklet *Kun* Bertalan püspök és *Bernáth* Elemér, mint hivatalokorra nézve legidősebb egyh. megyei gondnok foglalta el. A püspök buzgó megnyitó-ímája után elsőben a megjelent képviselők igazoltattak, azután megkezdődött a kitűzött egyházi és iskolai kérdések tárgyalása, melyek közül, mint fontosabbakat, a következőket említjük fel: A sárospataki tanítóképző intézeti vallásánárság ügyében az egyh. ker. közgyűlés elfogadta az igazgató-tanács előterjesztését, hogy e kérdés megoldása halasztassék akkorra, mikor a főgimnáziumban, a parallel osztályok kiépítése után, a 2-ik vallásánári tanszék is felállítható lesz s azzal kapcsolatban oldassék meg. A budapesti tudományegyetemmel kapcsolatban felállítandó *protestáns teológiai fakultás* ügyére vonatkozólag 2 vélemény fektűt az egyh. ker. gyűlés előtt: a teológiai kar tanáraié, mely a jogegyenlőség elvéből kiindulva, a nevezett teol. fakultás felállítását sürgette — és az igazgató-tanácsé, mely ellenkező szempontból a jelenben fenálló rk. teológiai fakultás megszüntetésével óhajtaná a jogegyenlőség elvét elérni; a közgyűlés beható, magas színvonalon mozgott vita után — melyben »pro et contra» részt vettek: *Fejes* István, *Zoványi* Jenő, *Radácsy* György, *Czinke* István és *Bernáth* Elemér — kimondotta, hogy czuttal még egyik véleményhez se csatlakozik; hanem, miután a dolog különben sem nagyon sürgős,

átteszi az ügyet az egyházmegyékhez, hogy lelkesíti értekezleteiken és közgyűléseiken azoknak is legyen alkalmuk az ügyhöz hozzászólni s így a helyesebb döntést előkészíteni.

A főiskolai igazgató-tanács azon jelentése folytán, hogy a közoktatási miniszter a fölemelt tanári fizetési korpótlékokat nem hajlandó a nyugdíjba beszámítani, míg csupán egyes tanárokról s nem az egész tanárkarról van szó — Fejes István főiskolai algonárok indítványára — az egyh. ker. közgyűlés egyhangulag elhatározta, hogy 1902. jan. 1-étől fogva a múlt őszi egyh. ker. közgyűlésen megállapított magasabb korpótlékokat a főiskola valamennyi tanárára nézve életbe lépteti, tekintettel arra, hogy több idősebb tanár nyugdíjbamenetele folytán ez csupán mintegy 3000 koronával fogja megterhelni a főiskolai pénztárt s tekintettel arra, hogy a f. évi nov. 1-étől kezdve a főiskola királyhegyi szőlőjét az állam visszabocsátja a főiskola rendelkezésére. E határozat igen nagy fontossága a főiskola jövő felvirágzására, versenyképességére nézve, mert ez más szavakkal azt teszi, hogy mindazok a tanárok, kik a sárospataki főiskolában 25 év óta működnek, jan. 1-étől fogva 1000 korona fizetésemelésben részesülnek; ilyen tanár az akadémián 4, a gimnáziumban 6 van, — megfelelő arányban nő a kevesebb idő óta működő tanárok korpótléka is. Ha figyelembe vesszük, hogy az egyházkerület a folyó 1901. év elején is emelte a tanári fizetéseket, t. i. az akadémián a törzsfizetéseket 2600 koronáról 3400 koronára, a gimnáziumban 2200 koronáról 2400 koronára: akkor lehetetlen a legnagyobb elismeréssel nem szólunk a főt. egyházkerület áldozatkészségéről és magas tanügyi politikájáról, mely ilyen módon a tanárok sorsát olyan jó karba helyezte, a milyen az ország legjobban dotált intézeteinél van, tudván azt, hogy az iskola kitűnősége első sorban mindig a tanárok buzgó, lelkiismeretes munkásságán, tudomány szeretetén, nemes lelkesedésén fordul, — de ehhez viszont első feltétel, hogy az anyagi gondok ne huzzák le a tanárt a föld porába, ne bécítsák meg tetteit, lelkének magas szárnyalását! A mostani fizetésrendezés mellett egy 25 éves akad. tanárnak együttesen 5400, egy 25 éves gimn. tanárnak 4400 korona fizetése van s 30 évi tanári működés után ennyi fizetéssel mehet nyugdíjba.

E kérdéssel állott kapcsolatban az igazgató-tanácsnak az az előterjesztése, mely szerint a főiskola tanárára, hogy a tanári fizetésrendezésre megbolygatott Vay-Mocsáry-alap valamiképp helyreállítsák, a főiskola önállóságának és versenyképességének biztosítása végett a főiskola javára egy 7530 koronás alapítványt tett oly feltétellel, hogy ez összeg 50 éven át kamatos kamataival együtt tőkésítendő, 50 év leteltével pedig az így előálló tőkeket fele, illetőleg annak kamatjöveldelme a főiskola közszükségleteire felhasználandó, a másik fele pedig tovább kamatoztatandó. Az egyházkerület a tanárok adományát hálás köszönettel fogadta, de egyúttal elhatározta, hogy a Vay-Mocsáry-alapítványtól kiszakított tőkét pótolni igyekszik az iránt, hogy a főiskola minden régi tanítványát, minden jóakaróját fölkeri adakozásra — mert a főiskola csak úgy tarthatja fenn továbbra is önállóságát függetlenségét és versenyképességét, ha a régi fejedelmi jöltevéknek most is akadnak utódai. követői; ha maga a művelt nagy közönség áll be jöltevének, pártfogónak s mindazok meghozzák áldozataikat, kik egy ily független főiskola fenmaradását a nemzeti tanügy, sőt a nemzeti szellem szempontjából kívánatosnak és szükségesnek tartják!

Az 1848. évi XX. törvények életbeléptetésének megvalósítása mellett is állást foglalt az egyh. ker. közgyűlés, a mennyiben kimondta, hogy a lelkesítő nyugintézet felállítását s az egyházi adófizetés terheinek könnyítését csak a törvény életbe léptetése esetén várhatni, s felhívta az egyházmegyéket, hogy e kérdést tegyék tanácskozási tárgyává.

A márnapi közgyűlésen, reggel 8 órakor, az első tárgya volt Radácsi György teol. tanár és egyh. ker. főjegyző emlékbeszéde néhai Wargha Lajos teol. tanár fölött. A hosszú, másfél óráig tartó előadás tullepte az emlékbeszéd kereteit, s részletes élet- és jellemrajzzá vált, melyben a szónok meleg szívvél s mesteri tollal jellemezte a tavaly májusban elhunyt nagyírú tanár pályafutását, fejlődésének egyes korszakait, tanári és írói egyéniségét. A visszavonult, csöndes, szerény tudós kevesen ismerték igazán, éppen azért mindenkit kétszeresen érdekelt az az életteljes arckép. mit az emlékbeszéd rőla rajzolt. A közönség ahitattal hallgatta Radácsi Gy. előadását s néha szinte nem tudta: Wargha nemességét és nagyságát csodálja-e, vagy a szónok színes nyelvét remek jellemzéseit, mélyenjáró reflexióit! Az emlékkünnepséget a főiskolai énekkar éneke nyitotta meg és zárta be.

A közgyűlés szerdán délben ért véget, kedden délután több bírósági ügyet is letárgyal. Kedden délben közélet volt a főiskolában, lelkes köszöntőkkel fűszerezve.

Vármegyei ügyek.

Képviselőjelölés. A nagymihályi választókerület — írja levelezőnk — hetekkel ezelőtt Hadik-Barkóczy Endre grófot kiáltotta ki jelöltjéül. Folyó hó 25-én megalakult a 48-as függetlenségi Kossuth-párt is és képviselőül Várlaki Sándor ezéki rk. plébánost jelölte. — Hadik grófnak fényes és nagy többséggel történendő megválasztása minden kétség felett biztos, valamint az is, hogy a függetlenségiieknek itteni erőlködése az intézők körében nagy eszalatozást fog eredményezni.

Nyilatkozat.

Függetlenségi pártunk tegnapi közgyűlésén az itteni képviselőjelöltség elfogadására többszörösen felhivatván, bár tapasztalva a lelkes közkiváratot — fájdalommal, de háromszor is ismételve kértem felmentésemet, és midőn igen tisztelt elvtársaim azon kijelentésére, hogy nekik annak dacára is megtesznek minden lehetőt képviselővé választásom céljából azon reményben, hogy a tiszta mandátumot elfogadom, erre azt mondtam, hogy nem parancsolhatok a választóknak mit tegyenek és nem tilthatom meg nekik, mit ne tegyenek, de előbbi nyilatkozatomat fentartom; most mégis azt hallom, hogy ezt általában úgy értelmezik, miszerint én azt mondtam volna, hogy ha megválasznak, hát elfogadom a mandátumot.

Ezennel ujjolag nyilvánítom tehát, hogy én azon nyilatkozatomhoz ragaszkodtam és ragaszkodom most is, miszerint fellépni nem akarok, nevemet felhasználtni, magamat a választásnál jelöltetni nem engedem, netalán megválasztásomat el nem fogadom és elvtársaimat — a kiknek irántam tanusított bizalmát és ragaszkodását igen nagyra becsülöm — arra kérem, hogy elveik diadalát ne kössék személyemhez, de választásnak más képviselőt*. Kelt Sátoralja-Ujhely, 1901. szept. 23.

Matolai Etele, s. k.

A t. vármegye közpénztárai tegnap, váratlanul megvizsgáltatván, teljes rendben találtak.

Az állami adók behajtása. Lukács László pénzügyminiszter körrendeletet intézett az összes pénzügyigazgatóságokhoz, melyben elrendeli, hogy az adót kíméltelettel hajtsák be és megtiltja, hogy a butort és házi eszközt elárverezzék. Erre az intézkedésre a minisztert a kormányhoz érkezett gazdasági jelentések bírták, a melyek szomorú képét adják az ország ideai termésének és gazdasági helyzetének.

Választási utasítás a kir. csendőrségnek. A belügyminiszterium, a honvédelmi miniszterium, valamint az igazságügyminisztérium delegáltjaiból szükebb tanácskozmány foglalkozott annak megállapításával, hogy a csendőrségnek az általános képviselőválasztásokra minő utasítás adassék ki, illetőleg az eddig érvényben volt utasítások miként módosítsanak. Az elkészült utasítás már ki is adatott a csendőrségi parancsnokságoknak. Legnevezetesebb ebben az utasításban az, hogy a csendőrség mint készület jelenik meg a választások színhelyén, ott az előre kijelölt helyen állást foglal s a választási elnök intézkedése nélkül a készület nem tagozódhatik, annak az emberei a választók közé nem vegyülhetnek. Az utasítás egyéb részletei szintén arra szolgálnak, hogy a karhatalom és a választóközönség minél inkább szeparáltassék. A legénység kioktatását az új utasítás értelmében már befejezték.

Országos vásár elhalasztása. A kereskedelemügyi kir. miniszter Olasz-Liszka községben af. é. október hó 3-ára eső országos vásárnak október 9-ére való áthelyezését — tekintettel az orsz. képviselőválasztásra — távirati uton megengedte.

Hírek a nagyvilágból.

Kinából, a Jangce folyó környékéről, borzasztó hírek jönnek az árvízokozta nyomorról. Hir szerint tíz millió ember hajléktalan. Attól lehet félni, hogy nagy inség következik s ujra nagy zavarások támadnak.

Keletázsiai hajórajunk Kinából szerencsésen hazaérkeztek. Ófelsége a király ebből az alkalomból Montecuccoli ellentenyernagynak, a hajóraj volt parancsnokának, a másodosztályú vaskorona-rendet adományozta a hadi ékítményvel.

A búrok legujabban ismét fényes diadalokat arattak az angolok felett. *Kitchener* a dél-

A mint e »Nyilatkozat« plakátokon megjelent: a párt Buza Barna dr. t. jelölte, ki a jelöltséget elfogadván, legott felvette az alkotmányos küzdelmet a szabadelvű Dókus-párttal szemben. Szerk.

afrikai hadak főparancsnoka, felmentetését kérte az angol kormánytól.

Hírek az országból.

A magyarság megerősítése. *Wlassics* miniszter az új iskolai év kezdetén országunk különböző pontjain ismét kétszáz állami iskolát nyitattatott meg.

Az új országház építése közeledik a teljes befejezéshez. A külső munkálat végezték. Már csak a belső diszitésen dolgoznak, de ezzel is végeznek e hó folyamán. Az új országgyűlés az 1902. évi karácsonyi szünete után költözködik át remek új palotájába.

Képviselőválasztások. F. évi okt. hó 2-án az országnak 346 kerületében választanak új országos képviselőket. Okt. hó 3-án 51 kerületben; a többi, vagyis még 56 kerületben okt. 4-étől 10-éig lesz meg a választás.

Különfélék.

Királyi adomány. Ófelsége a király, kabinetirodája útján és főispánunk közbenjárásával, *Aschenbricz Veronika* b.-kislaludi lakos részére 40 kor. legkegyesebb adományt küldött.

1848-49-ért. *Széli Kálmán* miniszterelnök *Jakovics Sándor* vármegyei irnoknak, 1848-49-ben volt honvéd-századosnak s mint olyannak, a f. évi okt. hó 1-161 624 K. évi nyugdíjat folyósított a s.-a.-ujhelyi kir. adóhivatalnál.

Személyi hir. *Baksay Sándor* kunszentmiklósi ref. lelkész, az országosan ismert jeles író, a mult héten mint *Fajes István* ref. lelkész vendége városunkban időzött.

Kinevezés. *Zempléni Moskovitz Iván* dr. kassai kir. táblai tanácsjegyző, t. munkatársunk, a homonnai járásbíróshoz aljárásbíróvá neveztetett ki. Gratulálunk!

Az államtitkár látogatásai. *Zsilinszky Mihály*, vallás- és közoktatásügyi miniszter államtitkár, abból az alkalomból, hogy a magyarhoni egyetemes evangélikus egyházi gyámintézet közgyűlésére Sátoralja-Ujhelybe érkezett, szept. hó 21-én délután meglátogatta az ujhelyi piaristák főgimnáziumát. Az új épületben elhelyezett osztályok helyiségeivel meg volt elégedve, a régi épület helyiségeit azonban kifogásolta, mivel hogy azok a korigényeknek még átalakított állapotban sem megfelelők. Kinyilvánította, hogy az intézet megnagyobbítása a tanulók nagyszáma miatt mulhatatlanul szükséges. Másnap az e. e. e. gyámintézeti banketen mondott első pohárköszöntőjében is megemlékezett a rk. főgimnáziumról, midőn jobb sorsra érdemesnek mondotta. — Ezek után hisszük és reméljük, hogy S.-A.-Ujhelyi rendtanácsú városnak érdemes képviselőtestülete élénken fogja érezni, hogy mi az ő továbbmenő kötelessége a főgimnázium kibővítése irányában. — Az államtitkár f. hó 21-én városunkban a polgármesterrel megtekintette a már csaknem kész impozáns áll. elemi iskola épületét és a polgári leányiskolát is. Az elemi, ugyszintén a polgári iskola praktikus építése teljesen megnyerte tetszését és meglegedését.

Gyámintézeti banket. A sátoralja-ujhelyi ágostai hitvallású egyháznak városunkban ma egy hete vége ment nagyszabású ünnepségéről már szólottunk mult számainkban. A „Zemplén“nek jelen száma is elmond egyetmást a szeretet munkájának, az alamizna-osztásnak gyakorlása végett a mult vasárnap Sátoralja-Ujhely vendégzerető falai közt tartott „magyarhoni egyetemes evangélikus egyházi gyámintézet“ évi közgyűléséről, melyen a szegény egyházak és a „szellemi vetemények szentelt telkei“ az iskolák részére gyűjtött adományokat osztották ki testvéri érzéssel, azzal a bibliai jobb kézzel, melyről, mikor irgalmasságot művel, nem tudja a bal kéz; hogy ő is ugy tegeyen majd, mint tett a jobb, ha a sor ő rá kerül, — mert, a mint az ének mondja: „ha egy tag fájdalmi nagyok — gyógyítsák az összes tagok!“ Az „ur asztala“ mellett teljesített szent kötelességek után a *Csernyiczky-vendéglőnek* dúsán terített asztalai körül gyülekezett egybe d. u. 1 1/2 órakor pompás közebedre a 120 főnyi uritársaság. A főasztalnál ültek a főhelyen *Radvánszky Béla* br. koronaár az egyetemes evang. egyházi gyámintézet világi elnöke, *Baltik Frigyes* dr. püspök az e. e. e. gyámint. egyházi elnöke, *Zsilinszky Mihály* vall. és közokt. államtitkár, a Luther-társaság elnöke, *Zelenka Pál* püspök az e. e. e. gyámint. diszelnöke; ott voltak továbbá a gyámintézeti közgyűlés tagjai sorából: *Bartholomaeidesz László* esp. (Csetnek), *Bendl Henrik* e. e. e. gyámint. ptáros (Bpestről), *Bersenyi Jenő* dr. (Kemenes-Sömjén), *Bognár Elek* lelk. (Lovász-Patona), *Bortnyik György* esp. (Kölcse), *Falvay Antal* polg. isk. igazg. (Bpest), *Geduly Lajos* lelk. (Ujpest), *Hörk József* teol. tanár (Pozsony), *Kéler Zoltán* dr.

Folytatás a II. mellékleten.

e. e. Káro lelk. Majb kész, noka receze Meny lelk. Raab Istvá nár (öket S.-A. S.-A. és az tevék mérn szám a Zei közsé közbe kár, kossá bély ház l elmor a val apote tik d — Ze laszth ketter meste pök a kálják felkös a „Gu ton to alkalm adako tette gyám felügy — Zs dig sz gálta a ki e közok többie szöntö e. e. g toloké rigmus mely r rüölél éltette, haza egymá szellen Béla lent vi Debre garme tusolás talbon azonba kötele A sok jon re az ég gróf p tette, Szelep pedig uteák ügyés szky ronát jótéko magu gróbbá berbar kezü f égi g szepté dött a napéj időpo azonb a mit igazol nyara hegye A kor felébe zaléka meleg hull, haner szürni

e. e. e. gyámint. jogtanácsos (Bpest), *Kulesár* Károly gyámint. pt. (Miskolc), *Laukó* Károly lelk. (Kecskemét), *Lőw* Fülöp lelk. (Lócsmánd) *Majba* Vilmos lelk. (Bpest), *Materny* Imre lelkész, az az napi istentiszteletnek ékeszavú szónoka, N.-Váradról, *Materny* Lajos főisp. (Debreczen), *Mayer* Endre teol. tanár (Eperjes), *Menyhárd* Frigyes lelk. (Sopron), *Nemes* Károly lelk. (Diósgyőr), *Pröhle* Henrik lelk. (Köszeg), *Raab* Károly főisp. (Körmöcbánya), *Radvány* István kir. tan. (Miskolc), *Sass* Béla vallásnár (Bpest), és *Varga* Márton lelk. (Tokaj). Az őket körülvevő diszes társaságban ott láttuk S.-A.-Ujhely város valamennyi hitfelekezetének képviselőit, a vármegye, a város első embereit és az ág. ev. hitközség presbitériumát, élén a tevékeny felügyelővel, *Hönsch* Dezső kir. főmérnökkel. A testvéri érzés, hitrokoni szeretet számosakat hozott el a jelen ünnepies alkalomra a Zemplén ege alatt szépen díszlő ág. ev. hitközségekből is. A pompás ebéd felszolgálása közben elsőnek állott fel *Zsilinszky* államtitkár, poharát emelvén S.-A.-Ujhely város lakosságának egyetértéséért és jólétéért, — *Korbély* Géza, a sátorlaj-ujhelyi ev. missió egyház lelkésze, igen szép szerkezetű és ékesen elmondott pohárköszöntőjében, mely beillett volna a vallásfelekezetek egymásközött való békesége apoteozisának is, *Radvánszky* koronaőr és *Baltik* dr. püspök e. e. e. gyámintézet elnökökért, — *Zelenka* püspök Hadik Béla grófért, kit haszthatatlan hivatalos dolgai vontak el a banketten való megjelenéstől, — *Szekely* polgármester *Zsilinszky* államtitkárért, — *Baltik* püspök a felekezetek közti egyetértésért, hogy munkálják a közös haza díszét és javát, mondott felköszöntőt, minek során körutjára boesátotta a „Gusztáv-Adolf-serleg”-et, melyet *Varga* Márton tokaji ev. pap hordott körül, előbb rövid alkalmi beszédet mondván. — Míg a jótékony adakozás perselyévé vált *Gusztáv-Adolf* serleg tette körutját és csinos összeget szedett össze a gyámintézet javára, *Beregszászy* István kir. h. tanfelügyelő emelt áldomáspohárt *Zelenka* püspökért, — *Zsilinszky* államtitkár *Dókus* Ernőt, ki mindig szívvel-lélekkel, nemes önzetlenséggel szolgálta választókerületének kulturális érdekeit és a ki egymagában többet fáradt Sátorlaj-Ujhely közoktatásügyének előbbre viteléért, mint a többiek valamennyien, zúgó éljenzések közt köszöntötte fel, — *Fejes* István ref. esperes az e. e. e. gyámintézet zászlóvivőjéért, a modern apostolokért ivott, — *Bajusz* Józsi bátyánk ékes rigmusokban adott kifejezést a közörműnek, mely kedves vendégeit Sátorlaj-Ujhelynek körülölelve tartja, — *Zelenka* püspök az alispánt élte, — *Matolai* Etele, nagy éljenzések közt, a haza javának előmozdítására egyaránt törekvő, egymással szeretetben élő vallásfelekezetek közszelleméért, a toleranciáért ivott, — *Meczner* Béla a Luther egyházának közöttünk megjelent világi és egyházi nagyjaiért, — *Materny* L. Debreczen ev. esp.-lelkésze Sátorlaj-Ujhely polgármesteréért. — *Dandásék* szinte belefáradtak a tusolásba. Fájjaljuk, hogy már d. u. 1/4-kor asztalbontásra került a sor. Illusztris vendégeink azonban tovább nem maradhattak, mert a szent kötelesség tovább utasára serkentette őket. — A sok áldásért, mit a földön árasztanak, száljon rájuk Isten áldása, maradjon meg rajtuk az ég kegyelme!

— **Főúri jótékonyág.** *Andrássy* Dénes gróf páratlan bőkezűségét tanúsítja az a legújabb tette, hogy az ő nagylelkűsége révén áttelepített *Szelepka*, most *Dénesfalva* község részére és pedig az ott levő „*Andrássy*” és „*Sulyóvszky*” utcák kiköveztetésére, e napokban uradalmi ügyésze és jótetteinek igazlelkű sáfárja, *Sulyóvszky* István kezeihez 8000, azaz nyolcezer koronát volt kegyes küldeni. — Ennyi és oly sok jótékonyág mellett önkéntelen kérdezzük önmagunktól e sivar és önző korban: a nemes grófban mit csodáljunk inkább, az önzetlen emberbarátot-e, avagy az országnak páratlanul bőkezű főurat. Valóságos földi gondviselő, kit az égi gondviselés ajándékozott édes hazánknak. d. j.

— **Az ősz.** Csillagászati számítás szerint szeptember 22-én este 7 óra 9 perckor kezdődött az ősz. ekkor köszöntött be ugyanis az őszi napéjegyenlőség (aequinotium autumnale), mely időponttól az ősz számítódik. Az ősz kezdetét azonban jóval megelőzte a zordon őszi időjárás, a mit azonban, mint a mindennapi tapasztalat igazolja, most követ az igazi vénasszonyok nyara.

— **Szüret.** A jövő héten az ujhelyi szőlőhegyeken imitt-amott megkezdik a szüretelést. A korai szüretet azzal okolják, hogy a hó első felében volt tartós esőzés a termés 15–30 százalékát elrothasztotta s most habár ideálisan szép meleg őszi napok járnak is, a szőlő egyre fogy, hull, eszi a darázs. Szóval a ki nem a kvalitást, hanem a kvantumot nézi, siet korán hordóba szűrni a hegy levét.

— **Esküvő.** *Lenhárd* Imre, ujhelyi építőmester, f. évi szept. hó 23-án lépett házasságra *Háber* Vilma kasszonygyal, néh. *Háber* Gyula építőmester kedves leányával.

— **Halálozás.** Egy tisztességben megőregedett, minden ízében nemes magyar urasszony halálának szomorú kirét kell közölnünk. *Ozv. Mezőssy* Menyhértné *Stépan* Apolónia Sátorlaj-Ujhelyben e hó 27-én, d. u. fél 5 órakor, Klastrom-utcai lakásán, 80 éves korában, végelegyengülés következtén, rokonai környezetében meghalt. Az agg urnó halálát előkelő s nagyszámú rokonság gyászolja. Holttestét tegnap éjjel, ima után, *Kolbása* községbe szállítják s ott a családi sírboltban fogják eltemetni.

— **Zavargás.** Tegnapelőtt este Sátorlaj-Ujhelyben a Kossuth-utcai eszmadiaszin előtt egy pár Buza-párti választó, de annál több iparossegéd és mesterinas, diákok s a nép alsóbb rendjéből kikerült, több száz főre menő csapat verődött össze és a *Széchényi*-téren, *Kazinczy*-, *Rákóczi*-, *Palotás*- és több mellékutcán átvonulva, nem alkotmányos tüntetést, hanem éktelen ordítással és lármájukkal esendzavarást okoztak. Emellett, hogy a skandalumot magukhoz méltóan betetőzzék, számos háznak ablakait, kivált azokat, a kik a szabadelvűpárt jelöltje mellett vannak és kitűzték a *Dókus* zászlaját, bevették. A nagy tömeg váratlan fellépésével szemben a csekélyszámú rendőrség a zavargók megfékezésében szinte tehetetlen volt. — *Hogy* *Dókus* Gyula kedves otthonát, a „*Gyulalák*”-ot meg nem ostromolták: az csak *Vass* István rendőrmester erélyes fellépésének köszönhető, ki a zavargókat a *Rákóczi*-utcai Ronyva-hídtól visszaterelte. A rendőrség a zavargók ellen a kihágási eljárást már megindította és egyuttal intézkedett az iránt is, hogy a netaláni ismétlődő zavargásokat még keletkezésében elfojtsa, a polgárok nyugalmát biztosítsa, vagyonukat megővje.

— **Ifjúsági létszám.** A piaristák vezetése alatt levő sátorlaj-ujhelyi rk. főgimnáziumba beiratkozott az 1901–92. iskolai évre összesen 410 tanuló, és pedig az I. osztályba 78, a II.-ba: 69, a III.-ba: 50, IV.-be 62, az V.-be: 52, a VI.-ba: 32, a VII.-be: 42, végre a VIII.-ba: 25.

— **Tűzek.** Sátorlaj-Ujhelyben tegnapelőtt este 1/210 óra tájban *Roth* Bernát *Petőfi*-utcai lakóházának eszerépszinély tetőzete az udvarban, a konyha, közelében még eddig ki nem derített módon meggyulladt. A tűz keletkezésékor a házbeliek közül otthon senki sem volt. Gyorsan harapódzott a tűz s már-már az egész tető lángban állott, mire a tűzoltóság a veszedelem színhelyére érkezett és a tüzet szerencsésen lokalizálta és beoltotta. A jobbról és balról szomszédos *Wilhelm*-és *Reichard*-házakata tűzfalak mentették meg a leégéstől. A tűznél baleset is történt. *Friss* Heiman mászóparancsnoknak fejére zuhant az égő parkányzatnak egy része s e miatt ajakán és kezén erősebben megsérült. — *Ag-Csernyő* községben, írja levelezőnk, folyó hó 24-én, reggel tűz támadt; szerencsére teljes szélesend levén, csak két lakóház égett le. *Berta* János és *András* parasztagdák a károsultak, kiknek minden butora is odaveszett. Kérjük a járás atyját — végzi levelezőnk — erős befolyásával hasson oda, hogy a lehető legrövidebb idő alatt legalább 30–40 emarból álló rendszeres tűzoltóságnak legyen, ósdi fecskendők pedig használhatóvá válják!! — A vadul kitört elem megfékezésénél derekasan közreműködtek: *Bakura* Ferenc bíró, *Neufeld* Emil és *Weisz* József földbirtokosok, nemkülönben *Soltész* József tanító és a későn érkezett battányi tűzoltóság kiváló dícséretet érdemelnek, kiválóan pedig *Neufeld* Emil, ki saját kocsijait boesátá rendelkezésre, melyeken messze földről szállították a vizet.

— **A szülők figyelmébe.** A sátorlaj-ujhelyi főgimnázium igazgatósága lapunk után is tisztelettel kéri az intézetbe járó tanulók szüleit és szállásadó gazdáit, hogy a mai naptól kezdve fiaikat, vagy a rájuk bízott tanulókat délután 6 órán túl a város utcáira ne engedjék. Miatán az igazgatóság ezt a tilalmat a tanulóknak hivatalosan is tudomásukra adta, és az otthon tartózkodást október hó 3-ig elrendelte: *segékezzenek és szülők és helyetteseik az igazgatóságnak és a tanároknak, nehogy esetleges ismétlődő zavargások esetén kihágások, vagy szerencsétlenségek történjenek.* Azok a főgimnáziumi tanulók pedig, a kik az itt megjelölt tilalmi időt áthágnak, a legszigorubb fegyelmi büntetés alá esnek.

— **Tűzvész.** *Lelesz-Polyán* községben szeptember hó 25-én, délelőtt 8–9 óra tájban, a kertek végén álló csürök közt hatalmas tűz ütött ki. A takarmánnyal és még kalászban levő életművel szintűlt zsuffolt épületek pilanatnyi idő alatt lángba borultak s a bősziűt elem nemsokára toronymagasságnyra öltögette lángnyelvét. — Hozzászegődött most hűséges társa a szél és így mentésre gondolni sem le-

hetetett. A csürök közelében elhelyezett kisebb nagyobb széna- és szalmakazlak is meggyulladtak s most már csak egy hullámzó lángtengert lehetett látni. Az őszi munkával elfoglalt férfiak künn a mezőn dolgoztak s az otthon maradt asszonyok és gyermekek sikoltozásai és jajveszékelései nem segíthettek a veszedelmen, A falunak szakszerűen képzett tűzoltói mindjárt megjelentek s látni kellett mint rohantak a lángokba *Lábos* Endre helybeli ev. ref. tanító mint főparancsnok és ft. *Antalóczy* Kornél gk. lelkész buzdító szavaira. Már öt csür lett a lángok martalékává a mikor lángbaborult egy kazal széna, melyhez a hatodik csür alig egy méternyi távolságra állott; ha ebbe belekap a tűz, az csak a falu végén áll meg. Reménykedésről szó sem lehetett. A veszedelemnek eme válságos pillanatában érkezett meg mentőangyalként *Szentkirályi* Kálmán, leleszi prépostság uradalmi irnok, egy kitűnő fecskendővel s így most már két fecskendővel nagy küzdelem után sikerült a tüzet lokalizálni. Öszinte elismerést és köszönetet érdemelnek: *Király-Helmecz* és *Lelesz* városok derék, ügyes és bátor tűzoltói, nemkülönben a *szolnocsikai* tűzoltók is, kik mindannyian dícséretre méltó munkát fejtettek ki. A mentés munkája az összegyűlt tűzoltók érdeme. Vajha minden község szervezne tűzoltóegyesületet! A tűz keletkezésének oka még eddig ismeretlen. A kár 4–5 ezer koronára tehető.

— **A sárospataki főgimnázium** ifjúságának létszáma az 1901–92. tanévben a következő: I. a) osztály: 43, I. b) osztály: 44, II. a) osztály: 45, II. b) osztály: 46, III. osztály: 70, IV. osztály: 68, V. osztály: 52, VI. osztály: 55, VII. osztály: 30, VIII. osztály: 31, összesen: 484, a 3 magántanulóval együtt: 487.

— **Jótékonyág.** *Lelesz* város iparos polgárai — írja tudósítónk — a f. évi szept. hó 1-én az állandó kisedevő javára jótékonyezélu táncmulatságot rendeztek, melynek tiszta jövedelme 160 korona volt. — a) *Meghívókat megváltották:* *Sennyey* Mária bárónő gyűjtése 50 kor., *Leleszi* prépostság 10 k., *Heffler* Konrád 8 k., *Antalóczy* Kornél (*Lelesz-Polyán*) 5 k., *Szakarida* János (*Fejszés-tanya*) 4 k., *Geőcze* Miklós 4 k., *Schuster* Károly 4 k., *Allender* Frigyes 3 k., *Báthy* Gedeon (*Battány*) 2 k. *Tóth* Emma (*Battány*) 2 k., *Lengyel* Sándor dr. (*Agárd*) 2 k., *Teuräisen* Albert 2 kor. b) *A táncmulatság alkalmával felülizettek:* *Fedák* Miklós (*Miskolc*) 6 kor., *Lipták* István 4 k., *Pavella* Zsigmond 3 k., *Plenzner* János 3 k., *Lacsny* Lajos 2 k., *Horváth* Ferenc 2 k., *Firnstal* Ferenc 2 k., *Kulik* János 2 k., *Kulik* Gellért 2 k., *Tomori* János 2 kor., *Pelyhes* Miklós 2 kor., *Kalla* Vilmos 1 k., *Kocsis* István 1 k., *Bodnár* Miklós 1 k., *Klein* Samu 1 k. és *Ludvig* Ferenc 1 kor. Fogadják a nemes lelkek kegyes adományaiért a leleszi szülők legőszintébb halálját. *A rendezőség.*

— **A posztalványok** feladásában a folyó év október hó 1-étől kezdődött változásról lapunk ma egy hetes számában már tájékoztattuk a „*Zemplén*” t. olvasóközönségét. A címzés dolgában most tudatja a posta- és táviróigazgatóság, hogy a külföldre szóló posztalványokon a rendeltetési helyre és címzett lakóhelyének közelebbi meghatározására vonatkozó adatokon kívül a *rendeltetési ország nevét is írja ki* a közönség saját érdekében.

— **A „Zemplén” fekete táblája.** Az ágeserneyi reform. iskola tanítója, *Soltész* József, arról panaszkodik, hogy iskolája nincs *kerítés-sel* ellátva és — mert az ut mellett épült úgy mutat, mintha korcsma volna. Nem egyszer történt meg már vele, hogy ablakán éjjelenként, pálinkára szomjuhozó földi lények kopogtatattak és e pár kellemetlen szóval ébresztgették álmából: „*Hejh, Mócsi zsidó, adj pálinkát!*” stb. Miatán *Soltész* József se nem zsidó, se nem korcsmáros, hanem tanító: valóban megérdemli, hogy iskoláját és így lakóházát is körülkerítessék, nehogy duhajkodó társas individuumok korcsmának nézzék. — *De Soltész* József uramnak még egy panasza van. Es ez az, hogy a járás tek. főszolgabírája ne sajnálná eltávolítani a reform. templom közelében lakó cigányokat, kik számra nézve vannak 40–45-en, de pajkosságra és huncutságra nézve olyan tekintélyesek, mintha ezren volnának! — Van a falunak másik végén egy kisebb terület, oda lehetne őket átplántáltatni. A cigány t. i. azért cigány, hogy nyugtalan életet éljen és erről nem tesz le még vasárnap sem, holott akkor *Soltész* József uram — rendes lelkész hiányában — ha nem is misét, de mindenesetre egyházi szertartást végez, a cigány purdék azonban ezt legkevésbé sem respektálják.

— **Elfogott tolvaj.** Tegnapelőtt korán reggel *Wochák* József főpincérnek a Népbank épületében levő nyitvahagyott lakoszobájába, míg ő aludt, tolvaj lopódzott be s az asztalra tett értékes arany-óráját és láncát ellopta. *Wochák* csak d. e. vette észre a lopást és azon

felelő berendezésekkel felszereltetett és a felmerülő esetekben kenderkötelek megvizsgálata végett mindenkor közvetlenül az említett kísérleti állomás vezetőséghez kell fordulni.

Tudomásul vétetvén, a „Szabályzat” az érdekeltek tájékoztatása céljából egész terjedelmében a „Zemplén” hivatalos lapban közhírré tétetni határozottatott.*

Kelt Zemplén vármegye közigazgatási bizottságának Sátoralja-Ujhelyben, 1901. évi szept. hó 12-én tartott ülésében.

Gf. Hadik,

főispán, mint a közig. biz. elnöke.

21099 sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
A 10 főszolgabírónak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének.

További szabályszerű eljárás céljából tudatom hogy a folyó évi október hó 2-től 11-éig terjedő időre kitűzött hadseregbeli és honvédségi ellenőrzési szemlék elhalasztását a honvédelmi minister önagyméltósága crendelte.

Sátoralja-Ujhely, 1901. szeptember 23-án.

Matolai Etele, alispán.

55. eln. sz.T. Zemplén-vármegye alispánjától.
A 10 főszolgabírónak és Sátoralja-Ujhely r. t. v. polgármesterének.

A honvédelmi minister ő nagyméltósága folyó évi 70526. szám alatt kelt körrendeletével elrendelte, hogy a folyó évi október 1-én kezdődő népfelkeltői időszakai jelentkezések október hó 13-ig elhalasztassanak és folyó évi október hó 14-től november 14-ig terjedő időszakban tartassanak meg.

Eről azon felhívással értesitem, hogy a jelentkezésre kötelezett népfelkelők megfelelő értesítése, illetőleg a netalán már kihirdetett jelentkezési napok hatályon kívül helyezése iránt haladéktalanul intézkedjék.

Sátoralja-Ujhely, 1901. évi szept. hó 23-án.

Matolai Etele, alispán.

5547/1901. I. sz.

Pályázati hirdetmény.

Tokaj nagy közegben lemondás folytán megürült állatorvosi állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állás javadalmazása áll 600 kor. évi fizetésből és szabályrendeletileg megállapított látogatási és vágatási díjakból. Vágatási díjak darabonként: szarvasmarháért 40, borjuért 20, juh és sertésért 10 fillér.

F. hivom mindazokat, akik pályázni óhajtanak, hogy kellően felszerelendő kérvényeiket hozzám folyó évi november hó 1-ső napjáig beadják, mert a felszeretlenül vagy elkésve érkezettek figyelembe venni nem fogom.

Tokaj 1901. évi szeptember hó 24-én.

Füzesséry Ödön, főszolgabíró.

4186/901. T. sz. Zemplénvármegye kir. tanfelügyelőjétől

Valamennyi Zemplénmegyei Tanítónak.

A vallás és közoktatásügyi m. kir. minister ur ő nagyméltósága f. évi szeptember hó 21-én 68.001/901 szám alatt kelt rendelete folytán figyelmeztetem arra, hogy iskolai épületeken semmiféle választási zászló ki nem tűzhető.

Sátoralja-Ujhely, 1901. szeptember 23-án.

Beregszászy István,

kir. h. tanfelügyelő.

444/1901. R. sz.

Körösvények.

I.

Pazdics közegeben folyó évi szeptember hó 13-án egy 1 éves, pej szőrű, mindkét hátsó és jobb első lábán kesely csikó bitangásban találtatott és Lang Ármán pazdicsi lakos által gondoztatik. — Körözését azon felhívással rendelem el, hogy igazolt tulajdonosa a tartási díj lefizetése mellett nevezett községi előjáróság közbejöttével s jelzett helyen átveheti.

Nagy-Mihály 1901. szept. 20.

Somossy, szolgabíró.

II.

240/IV. sz.

Folyó évi szeptember hó 16-án Zebegnyő községben Koscsó János ottani lakos által egy pej kanca ló bitangásban találtatott, s miután gazdája eddig még nem jelentkezett, — körözését azzal rendelem el, hogy igazolt tulajdonosa hivatalomnál jelentkezze.

Gálszécs 1901. szeptember hó 20-án,

Nemes Sándor, főszolgabíró.

III.

5255/901. I. sz.

Rudlyó község határában, folyó évi szept. hó 17-én, egy 2¹/₂ évesnek látszó, veres szőrű, jegy nélküli tulok bitangásban találtatván, az

* Az érdeklődők szóban levő „Szabályzat”-ot szerkesztőségünkönél, ugyszintén a t. vármegye irattárában is, bármikor áttanulmányozhatják s abból kellő tájékozódást szerezhetnek maguknak. Szerk.

Silbermann Mór rudlyói lakos által gondozás alá vétett, a hol is igazolt tulajdonosa átveheti

IV.

5310/901. I. sz.

Agyagos község határában, f. hó 15-én, egy verestarka, 2 évesnek látszó, jegy nélküli tulok bitangásban találtatott és Zsipaj János agyagos lakosnál gondoztatik, a hol az igazolt tulajdonosa átveheti.

Varnnón, 1901. évi szeptember hó 25-én.

Malonyay, szolgabíró.

Nyilt-tér. *)

Minden különös körlevél tudósítás helyett nagyrabcsült vevőimet tisztelettel értesitem, hogy az új

párizsi őszi divalból

a párizsi szabóktól készített új modellek megérkeztek. — Kiemelendő különösen a kedvelt Tailor mode costume, (szabóruha) mely ujszabásában alig hasonlít az eredeti mintához. — Tisztelettel vevőim szíves látogatását és becses rendeléseit tisztelettel kérem.

SALON BERGER

cs. és kir. udvari szállító

Budapest V., Harminezad-utca 3.

Mig a logutóbbi időkig egyetlen víz sem volt egészen biztosan adagolható a vérköpésben, szívbajban és asthmában szenvedő embereknek, az újabb kísérletekből kiderült, hogy ilyeneknek egyedül a

„MARGIT”

GYÓGYFORRÁS

Margittelep, Bereg megye

vize ajánlatos fogyasztásra, a mely ezek mellett nemcsak a húgyszervek betegségeiben a legjobb víz, hanem a legkitünőbb borvíz s enyhén sós ize miatt mindenki, még a legkisebb gyermekek is a legszivebben veszik magukhoz a gyomor és légeső hurutos megbetegedéseinél.

Országos főraktár:

ÉDESKUTI L. Budapesten,

csász. és kir. udvari szállító.

Ásványvíz nagykereskedő.

Kapható mindenütt.

*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget A szerk.

Heti naptár.

Vasárnap,	szeptember 29. F 18 Mihály.
Hétfőn,	szeptember 30. Jeromos
Kedden,	október 1. Remig pk.
Szerdán,	október 2. Leodegár vt.
Csütörtökön,	október 3. Kandid vt.
Pénteken,	október 4. Assz. Ferenc †
Szombaton,	október 5. Placid vt.

A szerkesztő postája.

D. B. — K.-Helmecz. A b. jegyzeteket nagyon köszönöm.

K. dr — Ág.-Csernyó. Szintén.

M. F. Beérkezett. Köszönettel nyugtatjuk.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhler Gyula.

Hirdetések.

Czinner Testvérek

budapesti férfi-szabók Sátoralja-Ujhelyben főtér 9. Évvá házban működnek.

Makkoltatás.

Az ulicsi uradalomhoz tartozó 6000 hold bükk-erdőben a makkoltatás kiadó.

Tk. 5369/1901. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-u. helyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közbírá teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak Zlatnyiczki Peter és társai végrehajtást szenvedő elleni 509 kor. 34 fill. tökékövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-u. helyi kir. törvényszék (a s.-a.-u. helyi kir. járásbíró) területén levő N.-Toronya község határában fekvő a nagy-toronyai 7. számú tjkvben Zlatnyiczki Péter, továbbá kiskoru Zlatnyiczki Mária, János Mihály és József nevén álló I. (27-29). (780-781), (789-790), (801-802), 898, 1073, 1209-1210), 1219, 1421, 1483. 1738 és 954. s. hr. sz. jószágtest 2412 koronában, továbbá a nagy toronyai 381/a. számú tjkvben kiskoru Zlatnyiczki Mária, János, Mihály és József végrehajtást szenvedett, továbbá Nagy György és neje Kovaly Zsuzsanna tulajdonostársak nevére írott és az 1881. évi LX. t.-cz. 156. § értelmében egészben árverés alá bocsátandó + 1489 hr. sz. szántóföldre az árverést 230 koronában ezennel megállapított kiküldési árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1901. évi október hó 10-ik napjának délelőtt 10 órakor Nagy-Toronya község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsarának 10 %-át vagyis 241 koronára 20 fillért és 23 koronát készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapírral a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben a kir. törvényszék mint tkvi hatóságnál 1901. évi június hó 26-ik napján.

Keresztessy, kir. törv. bír.



Kapható Malártsik György fűszer-kereskedésében Sátoralja-Ujhely.]

Tk. 4193/1901. szám.

Hirdetmény

Karád nagyközségre nézve az 1892. évi XXIX. t.-czik értelmében a tényleges birtokosok tulajdonjogának a telekkönyvekbe való bejegyzése és a telekkönyvi bejegyzések helyesbítése iránti eljárás befejeztetvén, ez azzal a felszólalással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. törvényezikk 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII t.-cz. 5 és 6. §-aiban és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §. a) és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22 § alapján történt törlések érvénytelenségét kimutathatják, a végből törlési keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1902. évi május hó 1-ső napjáig bezárólag e telekkönyvi hatósághoz nyujtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1902. évi május hó 1-ső napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogukat bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1902. évi május hó 1-ső napjáig bezárólag nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az említett bejegyzéseket pedig csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetek azok a felek, a kik a kiküldöttnek eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak vagy ilyeneket pótlólag benyujtanak az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Király-Helmecen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság 1901. évi szept. 17-én.

Bodnár, kir. jbiró.

Uj férfi-divat üzlet megnyitás.

Van szerencsém értesíteni a n. é. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben levő ruharaktáramat eladtam s a mai kornak teljesen megfelelő

FÉRFI-DIVAT TERMET nyitottam.

Raktáron tartok legfinomabb bel- és külföldi gyapjuszövetet; készítek kitünő szabással és legfinomabb kivitelben a divatnak megfelelő mindenemű **férfiruhát, papi és sport öltözéket, posta- és vasuti egyenruhát** stb.

A megrendelt ruhák a legrövidebb idő alatt pontosan eszközöltetnek.

Szövetmintákat kívánatra bérmentve küldök.

Kérve a n. é. közönség b. bártfogását, vagyok teljes tisztelettel

POLLAK A.
férfi-divat szabó.

Mellékjövedelem.

Intelligens urak, foglalkozásukra való tekintet nélkül, minden állással összeférő **mellékjövedelemre** tehetnek szert. Nem kell hozzá sem szakismeret, sem nagy fáradság.

Barátaik, ismerőseik körében kell csak tevékenységet kifejteniök e minden kétségen felül tiszteletreméltó **mellékjövedelmi** forrásnak minél nagyobb mértékben való kiaknázása végett.

Teljes felvilágosítás azonnal adatik. Akik erre vállalkozni hajlandók, küldjék pontos címmel ellátott ajánlataikat, (melyek rögtön továbbíttatnak) „Mellékjövedelem” jelige alatt az

„Általános Tudósító”
hirdetési osztályához,
Budapest, VII, Erzsébet-körut 54.

TOTTIS és KREN

„AZ ÉSZAKCSILLAGHOZ”

Alapítottatott
1862.

Budapest IV., Bécsi-utca 1. szám.

ajánlják közel 40 éve fennálló és az egész országban legjobb hírnévnek örvendő áruházukat vászon és fehérneműek beszerzésére.

Nagy raktár finom női, uri és gyermek fehérneműekben.

Teljes menyasszonyi kelengyék 1000 koronától 10.000 koronáig.

A legjobb minőségért és a legszolidabb, legmodernebb kivitelért teljes kezesség

Legnagyobb gyári raktár szőnyegeken, butorszövetekben, takarókban, függönyökben, futókban, gyékényekben stb. legolcsóbb gyári áron.

Nagyobb bevásárlásoknál és menyasszonyi kelengyék megrendelésénél **direkt levélbeli megkeresésre, megbízottunkat teljes mintakollekcióval saját költségünkre küldjük bárhová.**

Mintákkal és választék küldeményekkel mindenkoron szívesen rendelkezésre állunk.

Kerékgyártó

ki eddig saját műhelylyel birt és önállóan dolgozott, ajánkozik uradalmakhoz, avagy nagyobb gazdasággal bíró uraságokhoz állandó foglalkozásra kerékgyártó és mindenféle kocsik gyártására és javítására azonnali, avagy újévtől kezdődő belépésre. Címe: Galajda Mihály Sátoraljaujhely, kis-barátság 852. szám.

Hirdetmény.

A „Tállyai phyloxera elleni védekező egyesület” idei függőtermése — melyből 100—110 hektoliter bormust nyerése remélhető — f. év október hó 3-án délután 3 órakor Tállya nközség házánál az egyesület választmánya által megtartandó önkéntes árverésen elfog adatni.

Vevő részére kádakat és borsajtót az egyesület ad és a leszüretelés a szőlőben lévő borházában fog történni.

Bővebb felvilágosítással az egyesület vezetősége szolgálhat.

A választmány.

Tk. 883/1901. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Verner Gyula végrehajthatónak Tripák Andrásné szül. Szoták Mária s társa végrehajtást szenvedők elleni 150 korona 95 fillér tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbírósg) területén lévő Tót-Jesztreb község határában fekvő a tót-jesztrebi 43. sz. tjkvben A. I. 1—13. sorsz. alatt foglalt 103. hr. szám 150, 209, 238, 259/a, 315, 342, 374, 417, 460, 505. hrsz. alatt foglalt ingatlanok, valamint 12—13. sorszám alatt felvett 1/2, urbéri telek utáni közös legelő és erdőből végrehajtást szenvedettek nevént 2/12 részre C. 1. alatt Szoták Mihályné szül. Petró Anna javára bekebelezett haszonélvezeti jognak épségbentartása mellett 761 kor. 61 fillér és a tót-jesztrebi 91. sz. tjkvben A. I. 1—2. sorszám 68. és 61. hrsz. a. foglalt belsőlegből végrehajtást szenvedettek nevént 2/12 részre C. 3. alatt özv. Szoták Mihályné születe Szoták Anna javára bekebelezett haszonélvezeti jog épségbentartása mellett az árverést 320 koronában ezennel megállapított kikialtási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1901 évi november hó 6-ik napján d. e. 10 órakor Tót-Jesztreb község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is elfognak adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 76 korona 16 fillér, és 32 koronát készpénzben vagy az 1881. LX. törvényzikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bántapénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbírósg, mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi augusztus hó 13. napján.

Dr. Körtvélyessy, kir. jbró.

Eladok

500 mm. száraz, egészséges préselt szénát franko waggon Huszt. Közelebbi felvilágosítással szolgál **Hartstein Bernát** Huszt.

Tk. 4162/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajthatónak Czap Vaszily végrehajtást szenvedők elleni 176 korona 66 fillér tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a homonnai kir. járásbírósg) területén lévő Homonna-Rokitó községben fekvő a homonna-rokitói 15. sz. tjkvben Czap Vaszily (kinek neje Cszovcsák Anasztázia) nevént álló A. I. 1—22. sorszám alatti 3/8. urbéri telekre a 23. n psorszám alatti házzal az árverést 908 koronában ezennel megállapított kikialtási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1901. évi október hó 5-ik napján délelőtt 10 órakor Homonna Rokitó a községi bíróság házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is eladotni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 90 kor. 80 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bántapénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán a kir. jbrósg mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi július hó 4-én.

Dezső, kir. jbró.

Tk. 3256/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajthatónak Szalánczi István végrehajtást szenvedők elleni 97 kor. 35 fillér tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a tokaji kir. járásbírósg) területén lévő Tolcsva község határában fekvő a tolcsvai 466. számú tjkvben 719. hr. sz. a. foglalt és Szalánczi István tevént álló 493. ö. i. sz. ház, udvar és kertre, valamint 2/12. közös legelő illetőségre 712 koronában ezennel megállapított kikialtási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi október hó 7-ik napján délelőtt 10 órakor Tolcsva község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is eladotni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 71 korona 20 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. törvényzikk 42-ik §. jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1. 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bántapénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Tokajban, a kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi július hó 24-én.

Plathy, kir. járásbíró.

Pályázat tűzifa szállításra.

A Zemplén vármegyei közkórház élelmezése és tűzifa szükséglete az 1902. évre zárt ajánlat útján fog kiadatni, a pályázni szándékozók felhívatnak, hogy zárt ajánlataikat legkésőbb folyó évi október hó 10-ig a helybeli közkórház gondnokához nyujtsák be, annál is inkább mivel a később benyujtott ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Isépy Miklós,

kórházi gondnok.

Egy jó házból való fiu
tanulóul felvétetik

Klein Géza

fűszer üzletében.

Egy jó karban lévő
czimbalom

azonnal eladó. Czim

a kiadóhivatalban.

Tk. 473/1901. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajthatónak Jurasik Jánosné szül. Kálnássy Veronika örökösei végrehajtást szenvedők elleni 63 koroná 65 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbírósg) területén lévő a varannói 489. sz. tjkvben A. I. sorsz. 180 hr. és 99 házszám alatt felvett és örökösi jogon végrehajtást szenvedett Kálnássy Gusztáv, Natkus szül. Kálnássy Veron. és Kovalesik szül. Jurasik Mária nevént irt ingatlanra az árverést 820 koronában ezennel megállapított kikialtási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi október hó 8-ik napján d. e. 9 órakor a varannói kir. járásbírósg tkvi hatóság hiv. helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is el adatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 82 koronát készpénzben vagy az 1881. évi LX-ik törvényzikk 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bántapénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi július hó 6-án.

Dr. Körtvélyessy, kir. járásbíró.

Kitünően kezelt

Hentes áruimat

a t. cz. vevő közönség ssives figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója 1 kor. 08 fill.
" sóatlan szalonna, zsirnak való "	96 fill.
Uj sós szalonna	" 1 kor. — fill.
Füstölt szalonna szeletben	" 1 kor. 08 fill.
" " tábla	" 1 kor. 12 fill.
I-ső rendű pörkölt paprikás szalonna	" 1 kor. 28 fill.
Füstölt kolbász	" 1 kor. 50 fill.

Nagybani vételnél árengedmény.

Megrendelhető
KARNER JÓZSEF,
hentes üzletében Nyiregyházán.

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

szamorodni és asszú-bort

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.
literenkint.

könyvkereskedő **LÓVY ADOLF S.-A.-Ujhely.**

Tanuló

felvétetik a

„ZEMPLÉN“ nyomdájában

Hazai ipar!

„Emke“ padlófénymáz

Magyar gyártmány!

Nem kell osztrák, nem kell német, nem kell külföldi gyártmány, hanem vegyünk

Berkes-féle

„EMKE“ padlófénymáz

s így elérjük, hogy kitünően legjobb magyar gyártmányt kaphatunk s e mellett kiváló közművelődési ezélt szolgálunk, mert **5% az „EMKE“ javára** szolgál. A Berkes-féle „EMKE“ padló lakk: **a szobapadlók fényezésére kiválóan alkalmas, mert:**

- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: rögtön szárad s így a fényezett szoba már egy óra múlva használatba vehető.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: szagtalan, tehát nem kell a kellemetlen Terpentin szagot napokig a szobákban tűrni.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: mosható s szárazra törülve fénye még fokozottabb.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: víztől nem lesz foltos, mint a többi lakk.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: fényét a többi hasonló gyártmányok között legtovább tartja, tehát legtartósabb.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: üveg keménységűvé válik, s a legkevésbé kopik.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: szeszszel hígítható.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: kitünően alkalmas konyha butorok és más erős használatnak kitett tárgyak mázolására.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: a ragadós padlókat szárazzá teszi.

Gyártás és főeladási hely: **Berkes Bertalan** Nagyvárad. — Egyedüli eladási hely: Sátoraljujhelyben: **Klein Albert** és Tokajban: **Olay Lajos** urak kereskedésében.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jó hírű vendéglőmben kitünően asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona u.

Tehenész,

józan életű, megbízható, a ki a tehenek körüli teendőkhöz — fejés, borju nevelés és tejkezelésben — járatos; jó fizetés és percentuációban való részesedés mellett alkalmazást kaphat **Wiczmány Ödön** butkai gazdaságában; ugyanottan 3 drb. fehér gondör-szörű tenyész kan, mező-hegyesi faj, 2¹/₂ éves eladó.

Az 1836-ik év óta ismeretes

Alapi Salamon Géza-féle

Szulini Korona Forrás

legszépségsavdusabb — nem műsavval telített természetes ásványvíz.

Kitünő gyógyital

gyomor-, bél-, hólyag-, légső- és gégehurut ellen.

Hazánk legjobb borvize.

Savanykás borral vagy gyümölcszörppel — főleg nők és gyermekek számára — kitünő idűtő italt szolgáltat.

Országos főraktár:

Kónya Miklósnál Eperjesen.

Kapható azonkívül minden fűszer és ásványvíz üzletben.

Haszonbérbe adandó

1902. évi október 1-től számitandó 9 évre a Ghyecz József ur és neje önagsága tulajdonát képező s Gálszécs, Kohány és Gerenda községek határaitban fekvő mintegy 946 hold (á 1200 □ öl) szántó föld és 44 kaszás rétből álló s ez idő szerint is haszonbérben levő birtok megfelelő lak és gazdasági épületekkel.

A haszonbérlethez tartozik a haszonbérbeadók tulajdonát képező dargói erdőben a birkával és sertéssel való legeltetés is. Kivánatra bővebb felvilágosítást ad, kinél egyszersmind haszon bérleti feltételek is megtudhatók

Dr. Kovák István ügyvéd,
Gálszécsen.

Az elismert legjobb és legkitünőbb
Aczél ekék 1, 2, 3 és 4 baráz-dásuak

Rét, moha, tagozott és diagonal Boronák

Gyűrűs és sima aczél lemez, földi hengerek, Agricola vetőgépek,

Arató-gépek
fünek, herének,

Szénagyűjtők és arató gereblyék, Szénafordítók,
Szabad-aszaló készülék gyümölcs és főzeléknek,

Bor és gyümölcs satók,
Gyümölcs és szőlőzúzók és bogymorzsolók,

Önműködő szabadalmazott szőlő fecskendő
„SYPHONIA“,

Tormáncs és vértetű pusztításra
Szállítható takarék tűzhelyek,

legújabb szerkezetben készítenek és szállítanak

MAYFARTH PH. és Társa

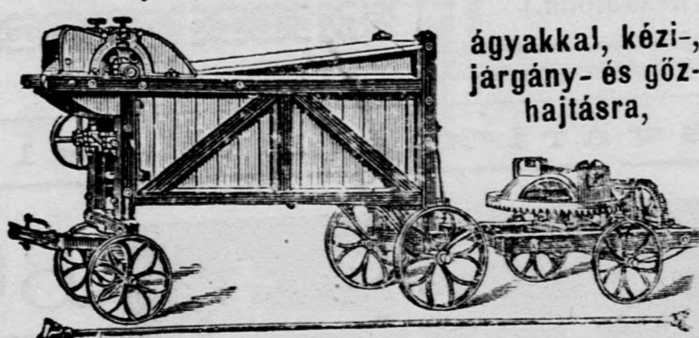
cs. és kir. kiz. szab. gazdasági gépgyárak, vasöntődéek és vashámorművek.

Alap. 1872. **BÉCS**, II/I. Taborstrasse 71. **750 munkás.**

Kitüntette több mint 400 arany, ezüst és bronz éremmel, az összes nagyobb kiállításokon. Részletes árjegyzék és számos elismerő levél ingyen. Képviselek és viszont elárusítók kerestetnek.

Cséplőgépek

szabad. uj **Kendgyűrűvel** ellátott görgős csap-



ágyakkal, kézi-, járgány- és gőzhajtásra,

Járgányok

1-6 vonóállat befogására,

Legújabb gabona tisztító-rosták,

Trieurak és kukorica morzsolók

Szecska vágók, daralók répvágók

Széna és szalmarések nyugvók és szállíthatók, valamint minden más fajta gazdasági gépeket

Alapítva
1866.



Alapítva
1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA
gépgyára és vasöntődéje
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,

Szőlő gazdák, borkereskedők, hatóságok és
tűzoltó-egyesületek figyelmébe.

DEUTSCH ADOLF
alapít. 1890 első s.-a.-ujhelyi hordógyára alapít. 1890
Sátoralja-Ujhely.

Van szerencsém b. tudomására hozni, hogy a s.-a.-ujhelyi

HORDÓGYÁRAMBAN

mindenféle nagyságu hordókat készítek, a legkisebb ántalagtól a legnagyobb hordóig, valamint
szüretelő, taposó és fürdő-kádakat
minden megrendelendelendő nagyságban a legjutányosabb árban.
Különösen ajánlom a t. községek, gazdák és tűzoltó-egyesületeknek a nálam készített

VIZES HORDÓKAT (gömbölyü vagy ovál)

mely kitűnő gyártmányaim számtalan község és tűzoltó-egyesületnél használatban van és melyek még eddig minden más hasonló gyártmányok közül jóságuk és tartósságuk által kitűntek.

Fonto!!! Hordó-gyáramban, mely már több év óta fennáll, csak a leg jobb minőségű hegyi tölgyfa anyagot használok, de kívánatra elvállalok minden nemű fenyőfából készítenő munkákat is és képes vagyok bármily megrendelésnek a legrövidebb idő alatt eleget tenni.

Számos rendelést kérve maradok kiváló tisztelettel

DEUTSCH ADOLF,
hordó-gyáros.
S.-A.-Ujhely, Rákócy-u. (saját házámban.)

Legnagyobb czipő- és uri divat raktár.

Halász Herman
ezelőtt özv. Rózsásy Lajosné
Sátoralja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a legelegánsabb alakban nálam olcsón beszerezhetők.
Egyedüli raktár a gomb, fűzős és zugg nélküli „Triumph” czipőknek, mely egy érintéssel fel és lehuzható.

Óriási választék
uri divat-cikkeiben,
u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésebb nyakkendőkből, olcsó árakban.

Izléses séta- és táncz spangeres czipők.
Elismert legjobb
Czipő-krémek
minden színben.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

21 év óta fennálló hordógyáramban
GÖNCZI HORDÓK
jutányos árban kaphatók.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy

téglagyáramat

a mai kor kívánalmainak megfelelően
gőzgéppel és körkemenczével
rendeztem be, melyben mindenféle special munkákat készítek u. m.:

1. Francia horonyolt tetőcserep, melyből 14 drb. fed. □ méterenként, sulya 35 kiló.
2. Hozzávaló disz gerincecserep.
3. **Többféle nagyságu alagsövek, mező és szőlő-vizek, valamint nedves lakások lecsapolásához.**
4. Gép falitégla.
5. Préselt sima téglá disz munkákhoz.
6. Kézi falitégla.
7. Kézi közönséges fedéleserep.
8. Gépi közönséges fedéleserep.
9. Vízépítési fagyálló téglá.
10. Boltozat ürtégla.
11. Virágágy disztégla.

Áruimat a sárospataki vasuti állomáshoz vagonokba rakva jutányosan számítom. — Gyáramat a n. é. közönségnek b. pártfogásába ajánlva maradtam

Kitűnő tisztelettel
NIESZNER FERENCZ,
hordó és gőztéglagyár tulajdonos. Sárospatak,

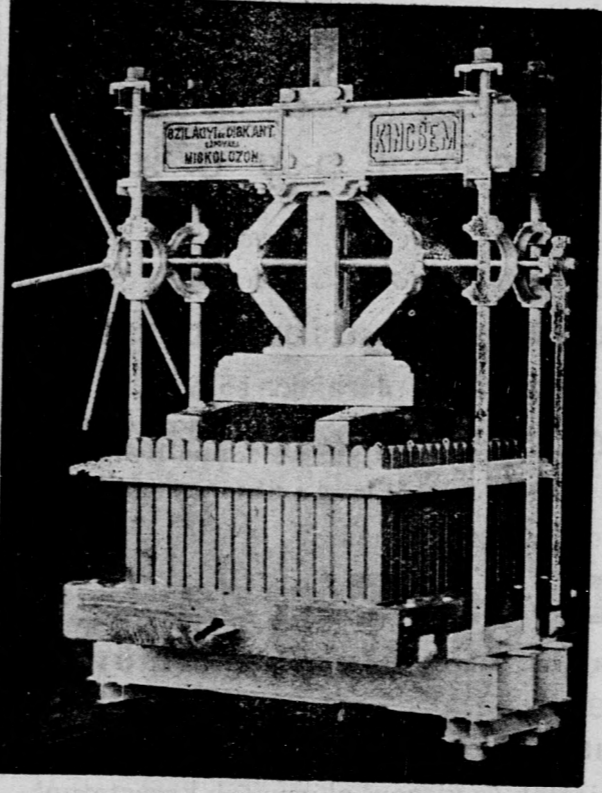
1901. Temesvári kiállítás: első díj.

A LESZIH-féle újból javított

„VIKTORIA”
terményrostákat

ajánlja teljes szavatosság mellett

LESZIH MIKSA utódai
SZILÁGYI és DISKANT
gépgyára és gazdasági gépraktára
(Leszih-féle ház) Miskolczon (alapítva 1863.)
30-szor kitüntetve
napontai munkaképesség: 100,—200,—300,
egészen 500 mázsáig tisztít zörgés nélkül,
nagy és apró magvakat osztályoz suly és
nagyság szerint. — Üszög verővel ellátva!



BORSAJTÓK.
Könyökszerkezetű, Acélorsós,
Mabille rendszerű és Kincsem a
Hegyalja
legkedveltebb
borsajtója.
Kitűnő anyag s elmés szerkezeténél fogva
utólérhetetlen.
Egy ember által 10—20,000
kg. nyomás fejthető ki.
Rostáink és borsajtóink az erdélyi gazd.
egyesület védnöksége alatt álló kiállításon
mindenkor megtekinthetők!

A prágai rostaversenyen a legelső és legmagasabb kitüntetést a „VIKTORIA” terményrostánk nyerte.
Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.